



USO E MANUTENZIONE

WR250X

WR250X

32D-28199-H1

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del WR250X, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra WR250X offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro motociclo, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.



Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, avesse ulteriori quesiti da porre, si rivolga liberamente al Suo concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAU10151

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!
 AVVERTENZA	L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZE potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.
ATTENZIONE:	Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.
NOTA:	Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

NOTA:

- Il presente manuale deve considerarsi parte integrante del motociclo e deve sempre rimanere su di esso anche allorché il motociclo dovesse essere rivenduto.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga sul veicolo le informazioni più aggiornate, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. Ove vi fossero richieste di ulteriori chiarimenti sul contenuto del manuale, è pregato di consultare il Suo concessionario Yamaha.

HWA10030

AVVERTENZA

SI PREGA DI LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.

*Il prodotto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAU10200

**WR250X
USO E MANUTENZIONE
©2007 della Yamaha Motor Co., Ltd.
1a edizione, Settembre 2007
Tutti i diritti sono riservati.
È vietata espressamente la ristampa o l'uso
non autorizzato
senza il permesso scritto della
Yamaha Motor Co., Ltd.
Stampato in Giappone.**

INDICE

INFORMAZIONI DI SICUREZZA	1-1	Impianto d'interruzione del circuito di accensione	3-19	Controllo gioco del cavo dell'acceleratore	6-19
DESCRIZIONE	2-1	CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO	4-1	Gioco valvole	6-19
Vista da sinistra	2-1	Elenco dei controlli prima dell'utilizzo	4-2	Pneumatici	6-20
Vista da destra.....	2-2	UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA	5-1	Ruote a raggi	6-22
Comandi e strumentazione.....	2-3	Accensione del motore	5-1	Regolazione gioco della leva frizione	6-22
FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI	3-1	Cambi di marcia	5-2	Regolazione gioco della leva freno	6-23
Blocchetto di accensione/ bloccasterzo	3-1	Consigli per ridurre il consumo del carburante	5-3	Regolazione dell'interruttore luce stop posteriore	6-24
Spie di segnalazione e di avvertimento	3-2	Rodaggio	5-3	Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore	6-24
Display multifunzione	3-3	Parcheggio	5-4	Controllo del livello del liquido freni	6-25
Interruttori manubrio	3-8	MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI	6-1	Sostituzione del liquido freni	6-26
Leva frizione	3-9	Kit attrezzi	6-1	Tensione della catena di trasmissione	6-26
Pedale del cambio	3-9	Manutenzione periodica e lubrificazione	6-2	Pulizia e lubrificazione della catena di trasmissione	6-27
Leva del freno	3-10	Rimozione ed installazione dei pannelli	6-7	Controllo e lubrificazione dei cavi	6-28
Pedale del freno	3-10	Controllo della candela	6-9	Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore	6-28
Tappo serbatoio carburante	3-10	Olio motore e elemento filtro olio ..	6-10	Controllo e lubrificazione dei pedali freno e cambio	6-29
Carburante	3-11	Liquido refrigerante	6-13	Controllo e lubrificazione delle leve freno e frizione	6-29
Convertitore catalitico	3-12	Pulizia dell'elemento filtrante e del tubetto ispezione	6-17	Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale	6-30
Sella	3-12	Regolazione del regime del minimo	6-18		
Portacasco	3-13				
Regolazione della forcella	3-13				
Spurgo forcella	3-15				
Regolazione dell'assieme ammortizzatore	3-16				
Sistema valvola EXUP	3-18				
Cavalletto laterale	3-18				

Lubrificazione della sospensione posteriore	6-30
Controllo della forcella	6-30
Controllo dello sterzo	6-31
Controllo dei cuscinetti delle ruote	6-32
Batteria	6-32
Sostituzione dei fusibili	6-33
Sostituzione della lampada faro	6-34
Lampada biluce fanalino/stop	6-35
Sostituzione della lampada indicatore di direzione	6-36
Sostituzione della lampadina della luce targa	6-36
Sostituzione di una lampada luce di posizione anteriore	6-37
Come supportare il motociclo	6-37
Ruota anteriore	6-38
Ruota posteriore	6-39
Ricerca ed eliminazione guasti	6-40
Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti	6-41

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL

MOTOCICLO	7-1
Verniciatura opaca, prestare attenzione	7-1
Pulizia	7-1
Rimessaggio	7-3

CARATTERISTICHE TECNICHE	8-1
---------------------------------------	-----

INFORMAZIONI PER I

CONSUMATORI	9-1
Numeri di identificazione	9-1

I MOTOCICLI SONO VEICOLI A DUE RUOTE SULLO STESSO ASSE LONGITUDINALE. IL LORO UTILIZZO E FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DIPENDONO DALL'USO DI TECNICHE DI GUIDA CORRETTE E DALL'ESPERIENZA DEL PILOTA. TUTTI I PILOTI DEVONO ESSERE A CONOSCENZA DEI SEGUENTI REQUISITI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.

IL PILOTA DEVE:

- RICEVERE INFORMAZIONI COMPLETE DA UNA FONTE COMPETENTE SU TUTTI GLI ASPETTI DEL FUNZIONAMENTO DEL MOTOCICLO.
- RISPETTARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE CONTENUTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE.
- RICEVERE UN ADDESTRAMENTO QUALIFICATO NELLE TECNICHE DI GUIDA CORRETTE ED IN SICUREZZA.
- POTER DISPORRE DI UNA ASSISTENZA TECNICA PROFESSIONALE, COME INDICATO NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE E/O RICHIESTO DALLE CONDIZIO-

NI MECCANICHE.

Guida in sicurezza

- Eseguire sempre i controlli prima dell'utilizzo. Controlli accurati possono aiutare a prevenire gli incidenti.
- Questo motociclo è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e motocicli è che gli automobilisti non vedono o identificano i motocicli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto il motociclo. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.
- **Pertanto:**
 - Indossare un giubbotto con colori brillanti.
 - Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per i motocicli.
 - Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella zona d'ombra di un altro veicolo.
- Molti incidenti coinvolgono piloti in-

sperti. Molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono una patente di guida motocicli valida.

- Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio motociclo soltanto a piloti esperti.
- Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
- Consigliamo di far pratica con il motociclo in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si sarà preso completa confidenza con il motociclo e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei piloti dei motocicli. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'**ECESSIVA VELOCITÀ** o dell'**inclinazione** (angolazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia).
 - Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
 - Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.
- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.



- Durante la marcia, per mantenere il controllo del motociclo il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.
- Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
- Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.

Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di motocicli è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a

prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.

- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando, nei poggiatesta o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Non toccare mai il motore o l'impianto di scarico durante o dopo il funzionamento. Si surriscaldano e possono provocare ustioni. Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi.
- Anche il passeggero deve rispettare le precauzioni di cui sopra.

Modifiche

Le modifiche al motociclo non approvate dalla Yamaha, o la rimozione di parti originali, possono rendere insicuro l'utilizzo del motociclo e provocare lesioni gravi. Le modifiche possono inoltre rendere illegale l'utilizzo del motociclo.

Carico e accessori

L'aggiunta di accessori o di carichi al motociclo può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi del motociclo. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori al motociclo va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando

un motociclo a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito forniamo alcune direttive generali in caso di carichi o di aggiunta di accessori al motociclo:

Carico

Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico.

Carico massimo: 185 kg (408 lb)

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile al motociclo. Accertarsi di distribuire il peso nel modo più uniforme possibile su entrambi i lati del motociclo, per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati al motociclo, prima di avviarlo. Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.
- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafrangente anteriore oggetti

grandi o pesanti. Questi oggetti, compresi carichi del genere dei sacchi a pelo, sacchi per effetti personali o tende, possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.

Accessori

Gli accessori originali Yamaha sono stati studiati appositamente per l'utilizzo su questo motociclo. Poiché la Yamaha non è in grado di provare tutti gli altri accessori disponibili, siete personalmente responsabili della scelta, dell'installazione e dell'uso corretto di accessori non Yamaha. Usare estrema cautela nella scelta e nell'installazione di qualsiasi accessorio.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni del motociclo. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catrafrangenti.

- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comunque ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità del motociclo a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe tentare di sollevare il motociclo, oppure il motociclo potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.
- Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del pilota e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.
- L'aggiunta di accessori elettrici va ef-

fettuata con cautela. Se gli accessori elettrici superano la capacità dell'impianto elettrico del motociclo, si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

Benzina e gas di scarico

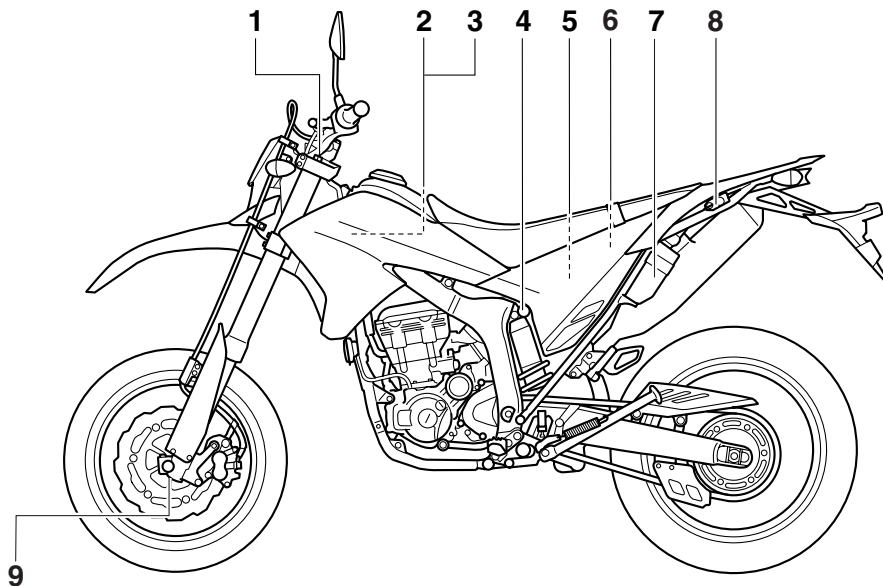
- LA BENZINA È ALTAMENTE INFIAMMABILE:
 - Al rifornimento, spegnere sempre il motore.
 - Durante il rifornimento, stare attenti a non versare benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
 - Non effettuare mai il rifornimento fumando o in vicinanza di fiamme libere.
- Non avviare mai il motore e farlo funzionare per qualsiasi lasso di tempo in ambienti chiusi. I gas di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita della conoscenza e la morte in breve tempo. Far funzionare il motociclo sempre e soltanto in ambienti provvisti di una adeguata ventilazione.
- Prima di lasciare incustodito il motociclo, spegnere sempre il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione. Tener presente quanto



segue quando si parcheggia il motociclo:

- Il motore e l'impianto di scarico possono essere molto caldi; pertanto, parcheggiare il motociclo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino questi punti caldi.
- Non parcheggiare il motociclo su pendenze o su terreno soffice, altrimenti potrebbe ribaltarsi.
- Non parcheggiare il motociclo accanto a possibili fonti di incendio (per es. caldaie a kerosene, o vicino ad una fiamma libera), altrimenti potrebbe prendere fuoco.
- Quando si trasporta il motociclo in un altro veicolo, verificare che venga mantenuto dritto. Se il motociclo fosse inclinato, la benzina potrebbe fuoriuscire dal serbatoio carburante.
- In caso di ingestione di benzina, inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi, contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle o sugli abiti, lavare immediatamente con sapone ed acqua e cambiare gli abiti.

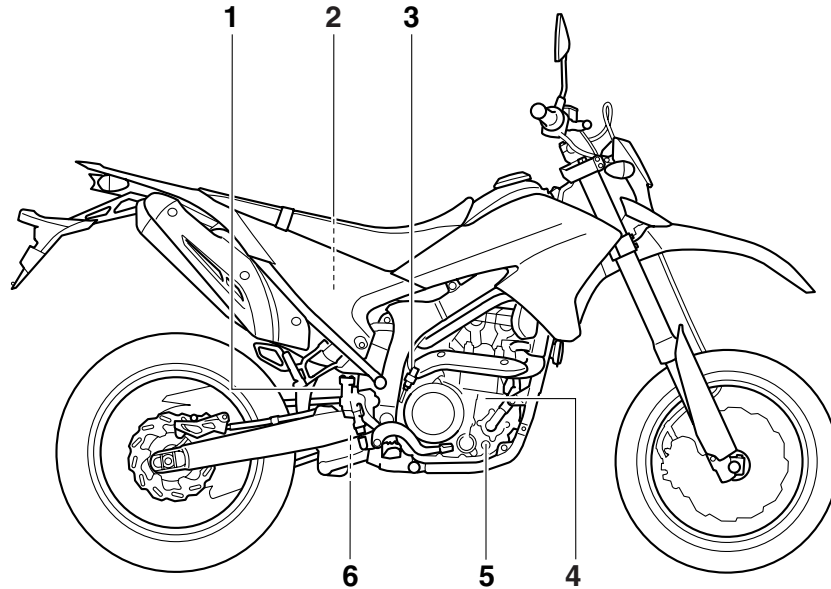
Vista da sinistra



1. Vite di regolazione smorzamento in estensione della forcella (pagina 3-13)
2. Scatola fusibili (pagina 6-33)
3. Serbatoio liquido refrigerante (pagina 6-13)
4. Vite di regolazione dello smorzamento in compressione dell'ammortizzatore (pagina 3-16)
5. Batteria (pagina 6-32)
6. Fusibile principale (pagina 6-33)

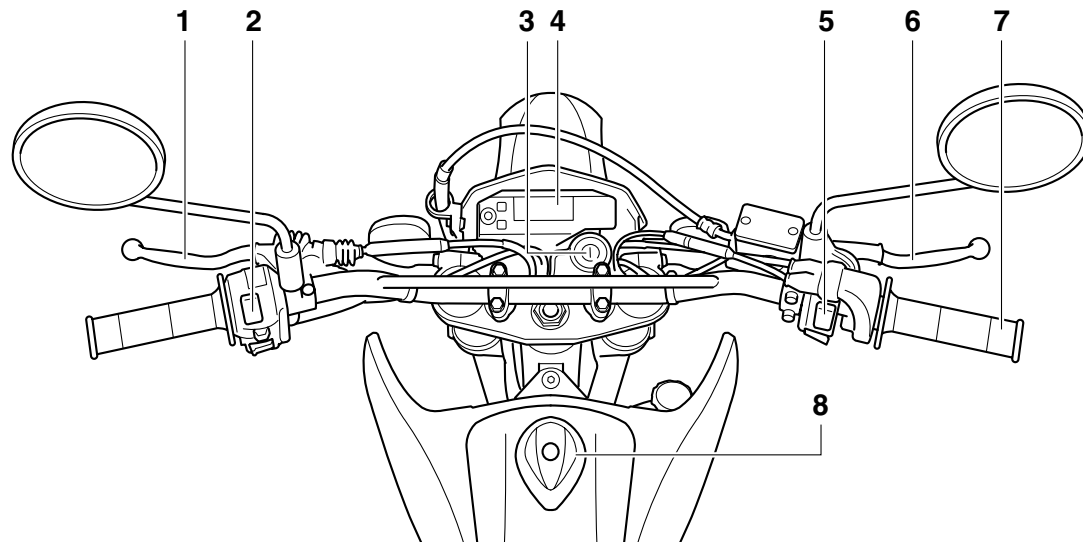
7. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-1)
8. Portacasco (pagina 3-13)
9. Vite di regolazione dello smorzamento in compressione della forcella (pagina 3-13)

Vista da destra



1. Serbatoio del liquido freno posteriore (pagina 6-25)
2. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-17)
3. Interruttore luce stop posteriore (pagina 6-24)
4. Tappo bocchettone riempimento olio motore (pagina 6-10)
5. Oblò ispezione livello olio motore (pagina 6-10)
6. Quadrante di regolazione dello smorzamento in estensione dell'ammortizzatore (pagina 3-16)

Comandi e strumentazione

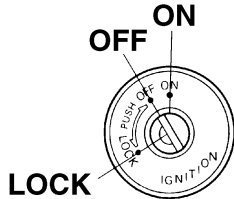


1. Leva frizione (pagina 3-9)
2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-8)
3. Bloccetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-1)
4. Display multifunzione (pagina 3-3)
5. Interruttori sul lato destro del manubrio (pagina 3-8)
6. Leva freno (pagina 3-10)
7. Manopola acceleratore (pagina 6-19)
8. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-10)

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Bloccetto di accensione/ bloccasterzo

HAU10460



L'interruttore di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo. Qui di seguito sono riportate le varie posizioni.

ON (aperto)

HAU38530

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati, l'illuminazione pannello strumenti, la luce fanalino posteriore, la luce targa e la luce di posizione si accendono ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

NOTA:

Il faro si accende automaticamente all'avviamento del motore e resta acceso fino a

quando la chiave non viene girata su "OFF", anche se il motore si arresta.

OFF (chiuso)

HAU10660

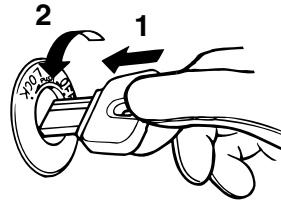
Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

LOCK (bloccasterzo)

HAU10680

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

Per bloccare lo sterzo



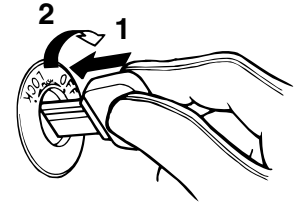
1. Premere.
2. Svoltare.

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "OFF", premere la chia-

ve e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".

3. Sfilare la chiave.

Per sbloccare lo sterzo



1. Premere.
2. Svoltare.

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su "OFF".

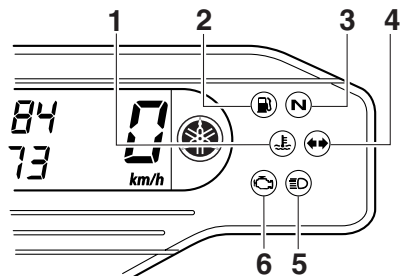
HWA10060

AVVERTENZA

Non girare mai la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK" mentre il veicolo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti. Assicurarsi che il veicolo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK".

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Spie di segnalazione e di avvertimento



1. Spia temperatura liquido refrigerante “”
2. Spia livello carburante “”
3. Spia marcia in folle “**N**”
4. Spia indicatore di direzione “”
5. Spia luce abbagliante “”
6. Spia guasto motore “”

Spia indicatore di direzione “”

Questa spia di segnalazione lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

Spia marcia in folle “**N**”

Questa spia di segnalazione si accende

HAU11003

quando il cambio è in posizione di folle.

HAU11080

Spia luce abbagliante “”

Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

HAU11350

Spia livello carburante “”

Questa spia d'avvertimento si accende quando il livello del carburante scende all'incirca al di sotto di 2.1 L (0.55 US gal) (0.46 Imp.gal). Quando ciò si verifica, effettuare il rifornimento il più presto possibile. Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.

Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HAU11440

Spia temperatura liquido refrigerante “”

Questa spia si accende quando il motore si surriscalda. In questo caso, arrestare immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.

Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HCA10020

ATTENZIONE:

Non far funzionare il motore se è surriscaldato.

HAU43020

Spia guasto motore “”

Questa spia si accende quando uno dei circuiti elettrici di monitoraggio del motore è difettoso. In questo caso, far controllare il dispositivo di autodiagnosi da un concessionario Yamaha.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

NOTA:

Questa spia si accende quando si gira la chiave su “ON” e si preme l'interruttore avviamento, ma questo non indica una disfunzione.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

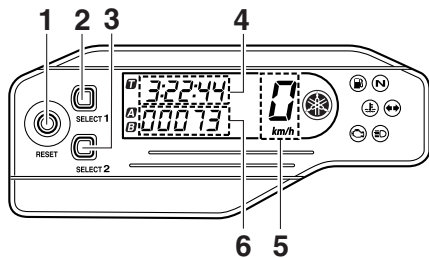
Display multifunzione

HAU45272

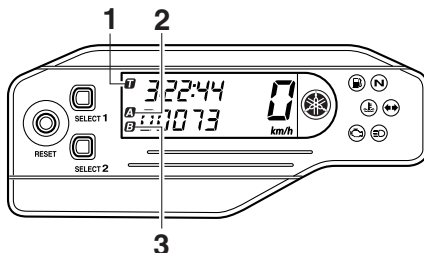
HWA12311

AVVERTENZA

Ricordarsi di arrestare il veicolo prima di eseguire qualsiasi modifica delle impostazioni del display multifunzione.



1. Tasto d'azzeramento "RESET"
2. Tasto "SELECT 1"
3. Tasto "SELECT 2"
4. Orologio digitale/cronometro
5. Tachimetro
6. Contachilometri totalizzatore/
contachilometri parziale/contachilometri
parziale per il carburante di riserva



1. Indicatore del cronometro "T"
2. Indicatore del contachilometri parziale A "A"/contachilometri parziale compensazione distanza "A"
3. Indicatore del contachilometri parziale B "B"

NOTA:

- Si può regolare il display multifunzione sulla modalità base o la modalità misurazione.
- Il contachilometri parziale A si resetta automaticamente a zero quando si passa dalla modalità base alla modalità misurazione o viceversa.

Modalità base:

- un tachimetro (che indica la velocità di marcia)

- un totalizzatore contachilometri (che indica la distanza totale percorsa)
- due contachilometri parziali (che indicano la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento)
- un contachilometri parziale riserva carburante (che indica la distanza percorsa dall'accensione della spia livello carburante)
- un orologio digitale
- un dispositivo di autodiagnosi

Modalità misurazione:

- un tachimetro (che indica la velocità di marcia)
- un contachilometri parziale compensazione distanza (che mostra la distanza percorsa totalizzata dall'azzeramento e che può venire calibrata per fornire una lettura più precisa del contachilometri parziale)
- un cronometro (che indica il tempo totalizzato dall'inizio della misurazione cronometro)
- un dispositivo di autodiagnosi

NOTA:

- Ricordarsi di girare la chiave su "ON" prima di utilizzare i tasti "SELECT 1", "SELECT 2" e "RESET".
- Quando si gira la chiave su "ON", tutti i segmenti del display multifunzione

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

appariranno e poi spariranno, per provare il circuito elettrico.

- Solo per il Regno Unito: Per alternare sul tachimetro e sul totalizzatore contachilometri/contachilometri parziale la visualizzazione dei chilometri e delle miglia, premere il tasto "SELECT 2" fino a quando il display cambia dopo aver girato il blocchetto accensione su "ON".

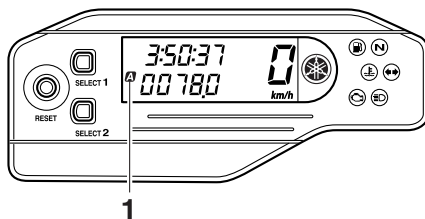
3

Modalità base

Modalità totalizzatore contachilometri e contachilometri parziali

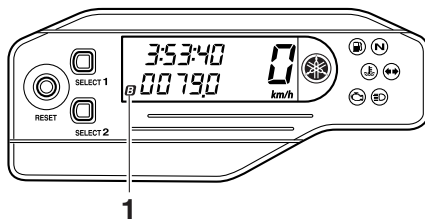
Premere il tasto "SELECT 2" per alternare sul display la modalità totalizzatore contachilometri e le modalità contachilometri parziale A e B nel seguente ordine:

totalizzatore contachilometri → contachilometri parziale A → contachilometri parziale B → totalizzatore contachilometri



1. Indicatore del contachilometri parziale A

"A"



1. Indicatore del contachilometri parziale B

"B"

NOTA:

L'indicatore "A" si accende quando viene selezionato il contachilometri parziale A, e l'indicatore "B" si accende quando viene

selezionato il contachilometri parziale B.

Se si accende la spia livello carburante (vedere pagina 3-2), il display passerà automaticamente alla modalità "F", contachilometri parziale riserva carburante, ed inizierà a conteggiare la distanza percorsa a partire da quel punto. In questo caso, premere il tasto "SELECT 2" sul display per alternare le varie modalità di contachilometri parziale e totalizzatore contachilometri nel seguente ordine:

contachilometri parziale riserva carburante "F" → totalizzatore contachilometri → contachilometri parziale A → contachilometri parziale B → contachilometri parziale riserva carburante "F"

NOTA:

È possibile che la spia livello carburante non funzioni precisamente durante la marcia fuori strada, in quanto la lettura del livello carburante cambia a seguito del movimento e dell'inclinazione del veicolo.

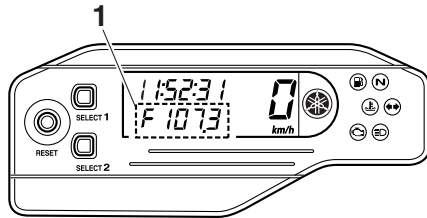
Se si accende la spia livello carburante durante la marcia nella modalità misurazione, passare alla modalità base e premere il tasto "SELECT 2" per visualizzare il contachilometri parziale riserva carburante.

NOTA:

Per passare dalla modalità misurazione alla

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

modalità base, si devono arrestare il cronometro ed il contachilometri parziale compensazione distanza.



1. Contachilometri parziale riserva carburante "F"

Per azzerare un contachilometri parziale, selezionarlo premendo il tasto "SELECT 2" e poi premere il tasto d'azzeramento "RESET" per almeno un secondo. Se non si azzerà manualmente il contachilometri parziale riserva carburante, esso si azzererà automaticamente e il display tornerà alla modalità precedente dopo il rifornimento e una percorrenza di 5 km (3 mi).

Orologio digitale

Girare la chiave in posizione di "ON".

NOTA:

Quando si regola l'orologio digitale, preme-

re il tasto "SELECT 1" per aumentare le cifre o "SELECT 2" per diminuire le cifre. Premendo e tenendo premuto uno dei due tasti, le cifre aumenteranno o diminuiranno in modo continuativo fino a quando si rilascia il tasto.

Per regolare l'orologio digitale

1. Premere il tasto "SELECT 1" per almeno due secondi.
2. Quando le cifre delle ore iniziano a lampeggiare, premere uno dei tasti di selezione per regolare le ore.
3. Premere il tasto "RESET" e le cifre dei minuti inizieranno a lampeggiare.
4. Premere uno dei tasti di selezione per regolare i minuti.
5. Premere il tasto "RESET" e la seconda cifra dei secondi inizierà a lampeggiare.
6. Premere uno dei tasti di selezione per portare a zero le cifre dei secondi.
7. Premere il tasto "RESET" per almeno due secondi, e poi rilasciarlo per avviare l'orologio digitale.

NOTA:

Se non si preme il tasto "RESET" entro 30 secondi, l'orologio digitale non viene regolato e ritorna all'orario precedente.

Passaggio dalla modalità base alla modalità misurazione

Con il totalizzatore contachilometri selezionato, premere il tasto "SELECT 1" e "SELECT 2" insieme per almeno due secondi per passare alla modalità misurazione.

Passaggio dalla modalità misurazione alla modalità base

NOTA:

Il cronometro deve essere arrestato prima di passare alla modalità base.

1. Controllare che il cronometro non stia funzionando. Se il cronometro sta funzionando, arrestarlo premendo il tasto "SELECT 1" e "SELECT 2" insieme.
2. Premere il tasto "SELECT 1" e "SELECT 2" insieme per almeno due secondi per passare alla modalità base.

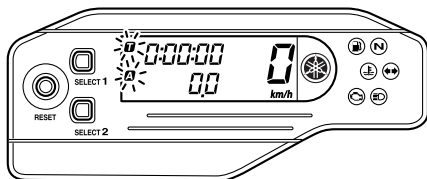
Modalità misurazione (per il cronometro)

Quando è selezionata la modalità misurazione, viene visualizzato il cronometro che può venire avviato manualmente o automaticamente.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Avviamento manuale

L'avviamento manuale è l'impostazione di default per il cronometro. L'indicatore del cronometro "Ⓜ" e l'indicatore del contachilometri parziale compensazione distanza "A" inizieranno a lampeggiare.



1. Premere il tasto "RESET" per avviare il cronometro.
2. Premere il tasto "SELECT 1" e "SELECT 2" insieme per arrestare il cronometro.
3. Per riprendere il conteggio del cronometro, premere il tasto "SELECT 1" e "SELECT 2" insieme.

Per azzerare il cronometro, vedere "Reset del contachilometri parziale compensazione distanza o del contachilometri parziale compensazione distanza in combinazione con il cronometro" a pagina 3-7.

NOTA:

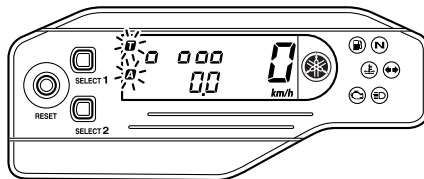
Il cronometro continuerà a contare quando viene arrestato il veicolo. Per arrestare e/o riprendere il conteggio, ripetere le fasi 2 e 3.

Avviamento automatico

1. Premere il tasto "SELECT 1" per almeno due secondi per regolare l'avviamento automatico.

NOTA:

Quando il cronometro è impostato sull'avviamento automatico, l'indicatore del cronometro "Ⓜ" e l'indicatore del contachilometri parziale compensazione distanza "A" inizieranno a lampeggiare, e le cifre nel display inizieranno a scorrere da sinistra a destra.



2. Quando il veicolo inizia a muoversi, il

cronometro inizierà a contare.

3. Premere il tasto "SELECT 1" e "SELECT 2" insieme per arrestare il cronometro.
4. Per riprendere il conteggio, premere ancora il tasto "SELECT 1" e "SELECT 2" insieme.

NOTA:

Il cronometro continuerà a contare quando viene arrestato il veicolo. Per arrestare e/o riprendere il conteggio, ripetere le fasi 3 e 4.

Modalità misurazione (per calibrare la lettura del contachilometri parziale compensazione distanza)

Il contachilometri parziale compensazione distanza ha lo scopo di fornire una lettura più precisa del contachilometri parziale per l'utilizzo enduro. Calibrando questo strumento in conformità con le distanze specificate sulla mappa del percorso enduro aiuterà il pilota a familiarizzare con il percorso. Inoltre, la calibrazione dello strumento può essere necessaria anche quando si usano misure di pneumatici, ruote, pignoni catena ecc. diversi da quelle specificate. Per ulteriori informazioni sull'utilizzo di questo strumento, consultare il concessionario Yamaha più vicino.

Calibrare il contachilometri parziale com-

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

pensazione distanza come segue.

Per aumentare la lettura, premere il tasto "SELECT 1". Per ridurre la lettura, premere il tasto "SELECT 2". Premendo e tenendo premuto uno dei due tasti, la lettura aumenterà o diminuirà in modo continuativo fino a quando si rilascia il tasto.

NOTA:

È possibile calibrare la lettura del contachilometri parziale compensazione distanza indipendentemente dal funzionamento del cronometro.

Reset del contachilometri parziale compensazione distanza o del contachilometri parziale compensazione distanza in combinazione con il cronometro

NOTA:

Si può eseguire il reset del solo contachilometri parziale compensazione distanza, oppure del contachilometri parziale compensazione distanza in combinazione con il cronometro.

Reset del contachilometri parziale compensazione distanza

1. Controllare che il cronometro stia funzionando.
2. Resettare il contachilometri parziale

compensazione distanza a zero premendo il tasto "RESET" per almeno due secondi.

Reset del contachilometri parziale compensazione distanza in combinazione con il cronometro

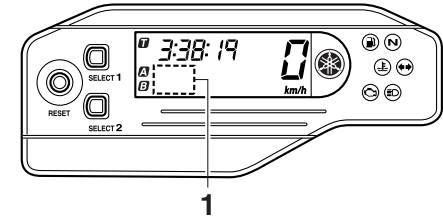
1. Arrestare il cronometro.
2. Resettare il contachilometri parziale compensazione distanza ed il cronometro a zero premendo il tasto "RESET" per almeno due secondi.

Dispositivo di autodiagnosi

Questo modello è equipaggiato con un dispositivo di autodiagnosi per vari circuiti elettrici.

Se uno qualsiasi di questi circuiti è difettoso, la spia guasto motore si accende e, successivamente, il display indica un codice di errore a due cifre.

Se il display indica codici di errore, annotare il numero del codice e poi fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.



1. Display codice di errore

HCA11590

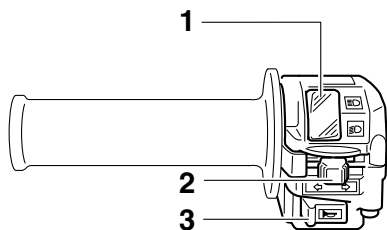
ATTENZIONE:

Se il display indica un codice di guasto, far controllare il veicolo il più presto possibile per evitare danneggiamenti del motore.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Interruttori manubrio

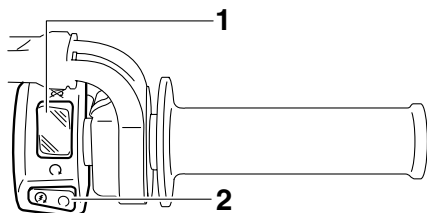
Sinistra



1. Commutatore luce abbagliante/ anabbagliante “≡O/≡O”
2. Interruttore indicatori di direzione “⇐/⇒”
3. Interruttore dell'avvisatore acustico “📢”

HAU12347

Destra



1. Interruttore di arresto motore “○/⊗”
2. Interruttore avviamento “⊗”

HAU12400

Commutatore luce abbagliante/ anabbagliante “≡O/≡O”

Posizionare questo interruttore su “≡O” per la luce abbagliante e su “≡O” per la luce anabbagliante.

HAU12460

Interruttore indicatori di direzione “⇐/⇒”

Spostare questo interruttore verso “⇒” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “⇐” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di dire-

zione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

HAU12500

Interruttore dell'avvisatore acustico “📢”

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

HAU12660

Interruttore di arresto motore “○/⊗”

Mettere questo interruttore su “○” prima di accendere il motore. Porre questo interruttore su “⊗” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio se il veicolo si ribalta o se il cavo dell'acceleratore è bloccato.

HAU12710

Interruttore di avviamento “⊗”

Premere questo interruttore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

HCA10050

ATTENZIONE:

Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.

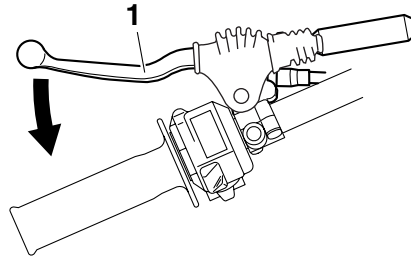
HAU41700

La spia guasto motore si accende quando si gira la chiave su “ON” e si preme l'interrut-

tore avviamento, ma questo non indica una disfunzione.

HAU12820

Leva frizione



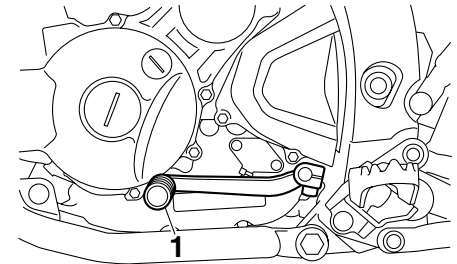
1. Leva frizione

La leva della frizione si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva della frizione è munita di un interruttore della frizione che fa parte dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione. (Vedere pagina 3-19.)

HAU12870

Pedale del cambio



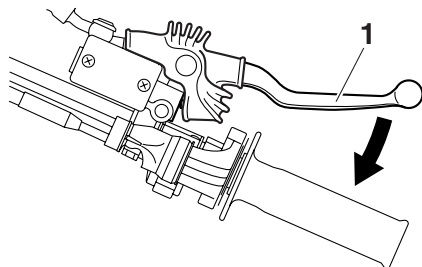
1. Pedale cambio

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 6 marce installata su questo motociclo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Leva del freno

HAU12890

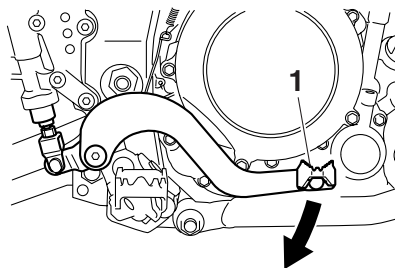


1. Leva freno

La leva del freno si trova sulla manopola destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

Pedale del freno

HAU12941



1. Pedale freno

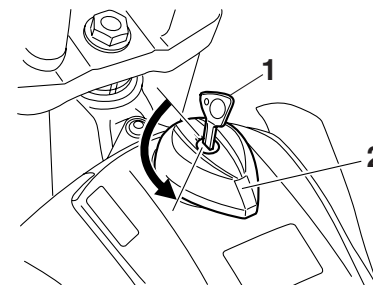
Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno posteriore, premere il pedale del freno.

Tappo serbatoio carburante

HAU44361

Per togliere il tappo serbatoio carburante

1. Inserire la chiave nella serratura e girarla in senso antiorario come illustrato nella figura.

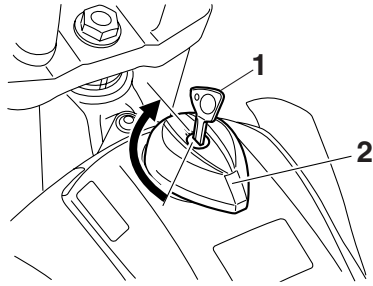


1. Chiave
2. Tappo serbatoio carburante

2. Svitare il tappo serbatoio carburante in senso antiorario e estrarlo.

Per installare il tappo serbatoio carburante

1. Inserire il tappo serbatoio carburante nell'apertura del serbatoio con la chiave nella serratura e poi avvitarlo in senso orario.



1. Chiave
 2. Tappo serbatoio carburante
2. Girare la chiave in senso orario e poi sfilarla.

NOTA: _____
Non si può installare il tappo serbatoio carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

HWA10120

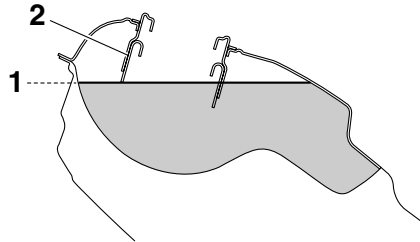
AVVERTENZA

Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia stretto e chiuso a chiave correttamente prima di mettersi in marcia.

Carburante

HAU13211

HCA10070



1. Livello carburante
2. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Riempire il serbatoio carburante fino al fondo del bocchettone rifornimento, come illustrato nella figura.

HWA10880

AVVERTENZA

- Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.
- Evitare di versare carburante sul motore caldo.

ATTENZIONE:

Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.

HAU13390

Carburante consigliato:

**SOLTANTO BENZINA SUPER
SENZA PIOMBO**

Capacità del serbatoio del carburante:

7.6 L (2.01 US gal) (1.67 Imp.gal)

**Quantità di carburante di riserva
(quando si accende la spia d'avvertimento del livello del carburante):**

2.1 L (0.55 US gal) (0.46 Imp.gal)

HCA11400

ATTENZIONE:

Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina super senza piombo con un numero di ottano controllato di 95 o

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

più. Se si verifica il battito in testa, utilizzare benzina di marca diversa. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

HAU13431

Convertitore catalitico

Questo modello è dotato di un convertitore catalitico nell'impianto di scarico.

HWA10860

AVVERTENZA

L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.

HCA10700

ATTENZIONE:

Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:

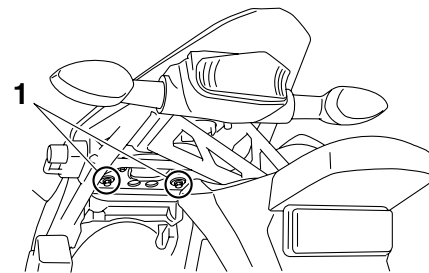
- Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.
- Non parcheggiare mai il veicolo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.

HAU13970

Sella

Per togliere la sella

Togliere i bulloni e poi estrarre la sella.

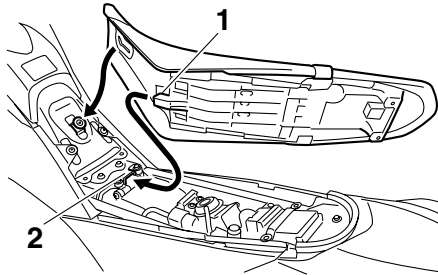


1. Bullone

Per installare la sella

1. Inserire la sporgenza sul lato anteriore della sella nel supporto della sella come illustrato in figura.

HAU14281



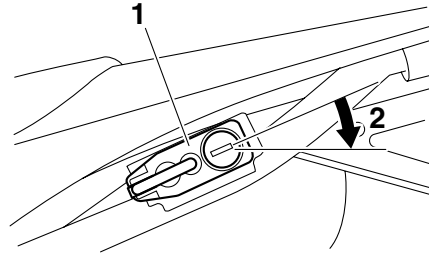
1. Sporgenza
2. Supporto della sella

2. Posizionare la sella nella sua posizione originaria e poi stringere i bulloni.

NOTA:

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.

Portacasco



1. Portacasco
2. Aprire.

Per aprire il portacasco, inserire la chiave nella serratura e poi girarla come illustrato nella figura.

Per chiudere il portacasco, metterlo nella sua posizione originaria e poi togliere la chiave.

HWA10160

AVVERTENZA

Non guidare mai con un casco agganciato al portacasco: il casco potrebbe urtare altri oggetti, causando la perdita di controllo del mezzo, il che può risultare in un incidente.

HAU45200

Regolazione della forcella

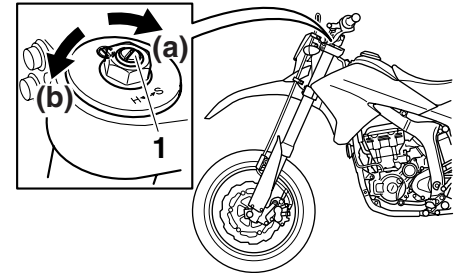
Questa forcella è equipaggiata con viti di regolazione dello smorzamento in estensione e viti di regolazione dello smorzamento in compressione.

HWA10180

AVVERTENZA

Regolare sempre entrambi gli steli della forcella sugli stessi valori, altrimenti il mezzo potrebbe diventare instabile e poco maneggevole.

Forza di smorzamento in estensione



1. Vite di regolazione dello smorzamento in estensione

Per aumentare la forza di smorzamento in estensione e quindi rendere lo smorzamento in estensione più rigido, girare la vite di

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

regolazione su ciascun stelo forcella in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in estensione e quindi rendere lo smorzamento in estensione più morbido, girare la vite di regolazione su ciascun stelo forcella in direzione (b).

Regolazione dello smorzamento in estensione:

Minimo (morbida):

24 scatto(i) in direzione (b)*

Standard:

10 scatto(i) in direzione (b)*

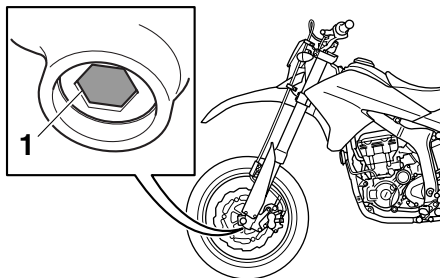
Massimo (rigida):

1 scatto(i) in direzione (b)*

* Con la vite di regolazione girata completamente in direzione (a)

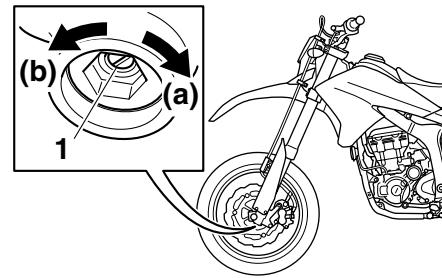
Forza di smorzamento in compressione

1. Togliere il tappo in gomma estraendolo dallo stelo forcella.



1. Tappo di gomma

2. Per aumentare la forza di smorzamento in compressione e quindi rendere lo smorzamento in compressione più rigido, girare la vite di regolazione su ciascun stelo forcella in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in compressione e quindi rendere lo smorzamento in compressione più morbido, girare la vite di regolazione su ciascun stelo forcella in direzione (b).



1. Vite di regolazione dello smorzamento in compressione

Regolazione dello smorzamento in compressione:

Minimo (morbida):

20 scatto(i) in direzione (b)*

Standard:

10 scatto(i) in direzione (b)*

Massimo (rigida):

1 scatto(i) in direzione (b)*

* Con la vite di regolazione girata completamente in direzione (a)

3. Installare il tappo in gomma.

HCA10100

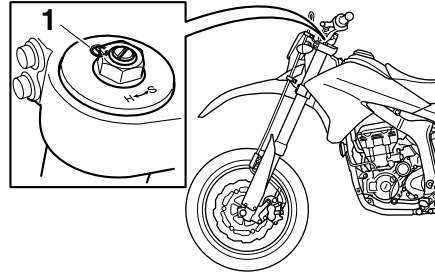
ATTENZIONE:

Non tentare mai di girare il meccanismo di registro oltre i valori massimi o minimi.

NOTA:

Malgrado che il numero totale di scatti di un meccanismo per la regolazione dello smorzamento possa eventualmente non corrispondere alle specifiche di cui sopra a causa di lievi differenze nella produzione, il numero effettivo di scatti rappresenta sempre l'intera gamma di regolazione. Per ottenere una regolazione precisa, consigliamo di controllare il numero di scatti di ciascun meccanismo di regolazione dello smorzamento e di modificare le specifiche nella misura del necessario.

Spurgo forcella



1. Vite spurgo aria

Quando si marcia su percorsi molto accidentati, la temperatura dell'aria e la pressione nella forcella aumentano. Questo fa aumentare la precarica molla e rende rigida la sospensione anteriore. Se ciò accade, spurgare la forcella come segue.

1. Alzare la ruota anteriore da terra ponendo un supporto adatto sotto il motore.

NOTA:

Quando si spurga la forcella, non ci deve essere nessun peso sul lato anteriore del veicolo.

2. Togliere le viti spurgo aria e lasciare fuoriuscire l'aria da ciascun stelo forcella.

AVVERTENZA

Spurgare sempre entrambi gli steli forcella, altrimenti il mezzo potrebbe diventare instabile e poco maneggevole.

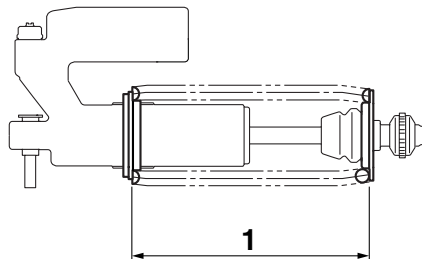
3. Installare le viti spurgo aria.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Regolazione dell'assieme ammortizzatore

Questo assieme ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di regolazione precarica molla, con un quadrante di regolazione dello smorzamento in estensione e con una vite di regolazione dello smorzamento in compressione.

HAU45260



HCA10100

ATTENZIONE:

Non tentare mai di girare il meccanismo di registro oltre i valori massimi o minimi.

Precarica molla

La regolazione della precarica della molla deve essere effettuata da un concessionario Yamaha, in quanto richiede attrezzature speciali e competenza tecnica. Le regolazioni specificate sono elencate qui di seguito.

NOTA:

La regolazione precarica molla è determinata dalla misurazione della distanza A, come illustrato nella figura. Quanto minore è la distanza A, tanto maggiore è la precarica molla; quanto maggiore è la distanza A, tanto minore è la precarica molla.

1. Distanza A

Precarica molla:

Minimo (morbida):

Distanza A = 216 mm (8.50 in)

Standard:

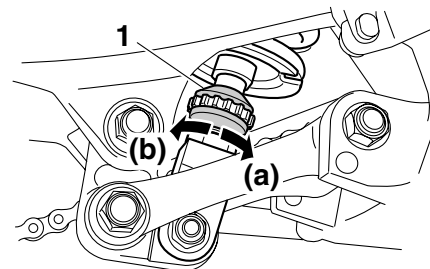
Distanza A = 211.5 mm (8.33 in)

Massimo (rigida):

Distanza A = 206 mm (8.11 in)

Forza di smorzamento in estensione

Per aumentare la forza di smorzamento in estensione e quindi rendere lo smorzamento in estensione più rigido, girare il quadrante di regolazione in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in estensione e quindi rendere lo smorzamento in estensione più morbido, girare il quadrante di regolazione in direzione (b).



1. Quadrante di regolazione dello smorzamento in estensione

Regolazione dello smorzamento in estensione:

Minimo (morbida):

25 scatto(i) in direzione (b)*

Standard:

13 scatto(i) in direzione (b)*

Massimo (rigida):

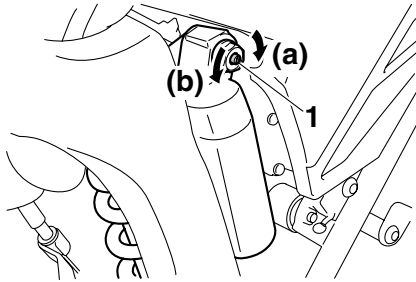
3 scatto(i) in direzione (b)*

* Con il quadrante di regolazione girato completamente in direzione (a)

Forza di smorzamento in compressione

Per aumentare la forza di smorzamento in compressione e quindi rendere lo smorzamento in compressione più rigido, girare la vite di regolazione in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in compres-

sione e quindi rendere lo smorzamento in compressione più morbido, girare la vite di regolazione in direzione (b).



1. Vite di regolazione dello smorzamento in compressione

Regolazione dello smorzamento in compressione:

Minimo (morbida):

12 scatto(i) in direzione (b)*

Standard:

7 scatto(i) in direzione (b)*

Massimo (rigida):

1 scatto(i) in direzione (b)*

* Con la vite di regolazione girata completamente in direzione (a)

NOTA:

Malgrado che il numero totale di scatti di un meccanismo per la regolazione dello smorzamento possa eventualmente non corri-

spondere alle specifiche di cui sopra a causa di lievi differenze nella produzione, il numero effettivo di scatti rappresenta sempre l'intera gamma di regolazione. Per ottenere una regolazione precisa, consigliamo di controllare il numero di scatti di ciascun meccanismo di regolazione dello smorzamento e di modificare le specifiche nella misura del necessario.

HWA10220

AVVERTENZA

Questo ammortizzatore contiene azoto gassoso fortemente compresso. Per maneggiare correttamente l'ammortizzatore, si devono leggere e comprendere le seguenti informazioni prima di intervenire su di esso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni alle cose o lesioni provocati da un maneggio scorretto.

- Non manomettere o tentare di aprire il cilindro del gas.
- Non esporre l'ammortizzatore a fiamme libere o altre fonti di calore, potrebbe esplodere a causa dell'eccessiva pressione del gas.
- Non deformare o danneggiare in nessun modo il cilindro del gas, si provocherebbe un calo delle prestazioni di smorzamento.

- Affidare sempre l'assistenza dell'ammortizzatore ad un concessionario Yamaha.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

Sistema valvola EXUP

HAU41940

Questo modello è equipaggiato con il sistema valvola EXUP della Yamaha (valvola di potenza sullo scarico). Questo sistema aumenta la potenza del motore per mezzo di una valvola che regola il diametro del tubo di scarico. Un servomotore controllato da computer regola continuamente la valvola del sistema EXUP in funzione del regime di rotazione del motore.

HCA15610

ATTENZIONE:

Il sistema valvola EXUP (Yamaha Power Valve System, valvola di potenza sullo scarico) viene tarato e testato a fondo nello stabilimento di produzione Yamaha. Eventuali tentativi di modificare queste regolazioni senza sufficienti nozioni tecniche potrebbero provocare un calo delle prestazioni o danneggiamenti del motore.

Cavalletto laterale

HAU15301

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione diritta.

NOTA:

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione circuito accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione).

HWA10240

AVVERTENZA

Non si deve utilizzare il veicolo con il cavalletto laterale abbassato, o se non può essere alzato correttamente (oppure se non rimane alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato per far adempiere al pilota la responsabilità di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario

Yamaha se non funziona correttamente.

HAU44890

Impianto d'interruzione del circuito di accensione

L'impianto d'interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale, l'interruttore della frizione e l'interruttore del folle) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l'avviamento a marcia innestata e a cavalletto laterale alzato, con la leva frizione non tirata.
- Impedire l'avviamento a marcia innestata e con la leva frizione tirata, ma con il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegnerne il motore a marcia innestata e con il cavalletto laterale abbassato.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura:

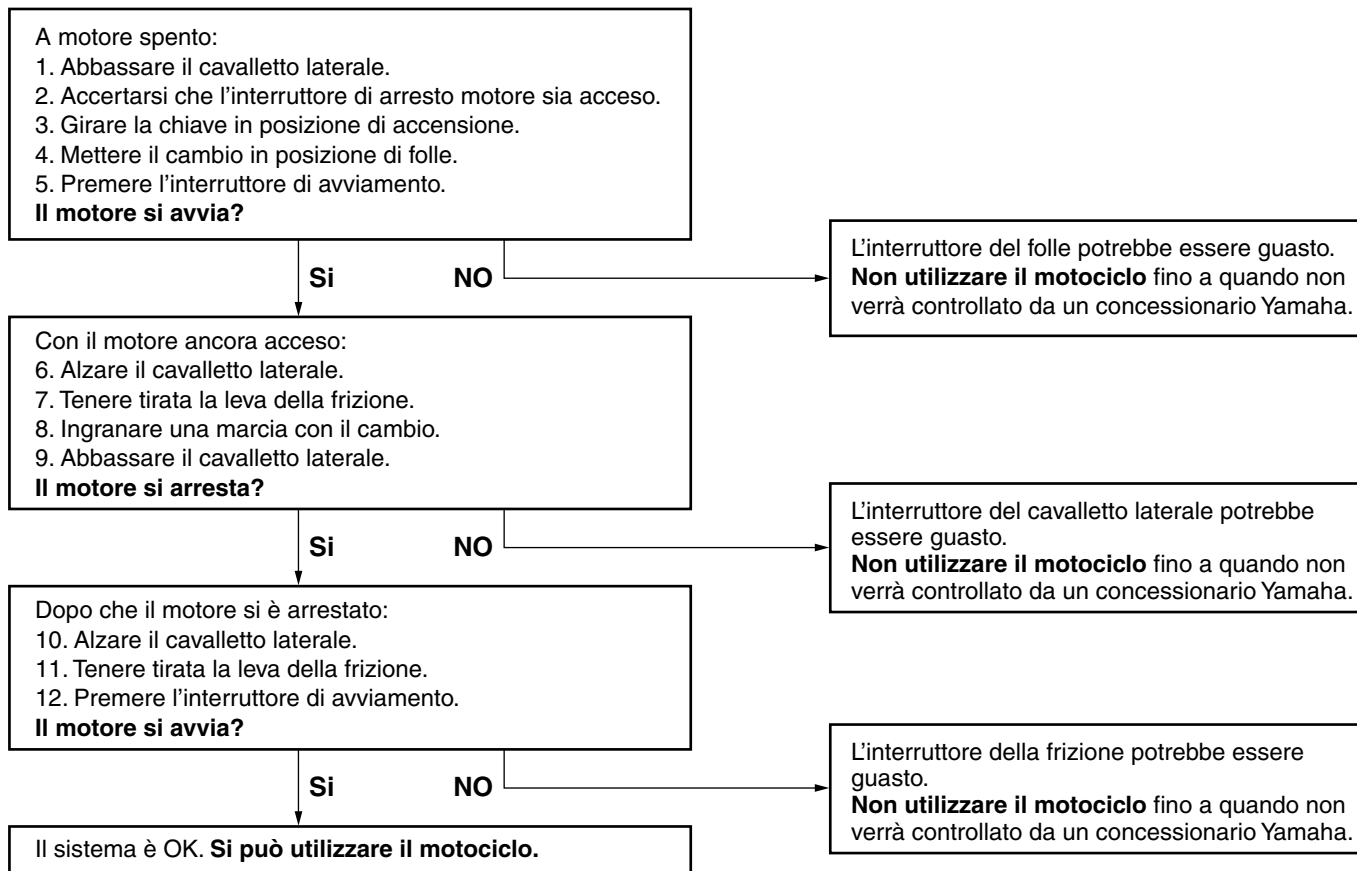
HWA10250



Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15593

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevisto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

NOTA:

Eseguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il veicolo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

HWA11150

 **AVVERTENZA**

Se uno dei componenti nella lista dei controlli prima dell'utilizzo non funziona correttamente, farlo controllare e riparare prima di utilizzare il veicolo.

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15605

Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Carburante	<ul style="list-style-type: none">● Controllare il livello del carburante nel serbatoio.● Fare rifornimento se necessario.● Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.	3-11
Olio motore	<ul style="list-style-type: none">● Controllare il livello dell'olio nel motore.● Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.● Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	6-10
Liquido refrigerante	<ul style="list-style-type: none">● Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.● Se necessario, aggiungere liquido refrigerante del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.● Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento.	6-13
Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none">● Controllare il funzionamento.● Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.● Controllare il gioco della leva.● Regolare se necessario.● Controllare l'usura delle pastiglie freni.● Sostituire se necessario.● Controllare il livello del liquido nel serbatoio.● Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.● Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.	6-23, 6-24, 6-25

4

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Freno posteriore	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento.• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.• Controllare l'usura pastiglie freni.• Sostituire se necessario.• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.	6-24, 6-25
Frizione	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento.• Lubrificare il cavo se necessario.• Controllare il gioco della leva.• Regolare se necessario.	6-22
Manopola dell'acceleratore	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Controllare il gioco del cavo.• Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.	6-19, 6-28
Cavi di comando	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Lubrificare se necessario.	6-28
Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none">• Controllare la tensione della catena.• Regolare se necessario.• Controllare lo stato della catena.• Lubrificare se necessario.	6-26, 6-27
Ruote e pneumatici	<ul style="list-style-type: none">• Controllare l'assenza di danneggiamenti.• Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada.• Controllare la pressione dell'aria.• Correggere se necessario.	6-20, 6-22
Pedali del freno e della frizione	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Lubrificare i punti di rotazione dei pedali se necessario.	6-29
Leve del freno e della frizione	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.	6-29

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none">● Accertarsi che il movimento sia agevole.● Lubrificare il punto di rotazione se necessario.	6-30
Fissaggi della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none">● Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.● Serrare se necessario.	—
Strumenti, luci, segnali e interruttori	<ul style="list-style-type: none">● Controllare il funzionamento.● Correggere se necessario.	—
Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none">● Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione.● Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.	3-18

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU15950

HAU45310

HAU45120

HWA10270

AVVERTENZA

- **Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare un concessionario Yamaha per tutti i comandi o le funzioni non compresi a fondo.**
- **Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di coscienza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.**
- **Accertarsi di avere alzato il cavalletto laterale prima di avviare il mezzo. Se il cavalletto laterale non è completamente alzato, potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.**

NOTA:

Questo modello è equipaggiato con un sensore dell'angolo di inclinazione per arrestare il motore in caso di ribaltamento. Per avviare il motore dopo un ribaltamento, ricordarsi di girare il blocchetto accensione su "OFF" e poi su "ON". Se non lo si fa, si impedisce al motore di avviarsi nonostante il motore inizi a girare quando si preme l'interruttore avviamento.

Accensione del motore

Affinché il sistema d'interruzione circuito accensione dia il consenso all'avviamento, va soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- La trasmissione è in posizione di folle.
- La trasmissione è innestata su una marcia con la leva frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

HWA10290

AVVERTENZA

- **Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-19.**
- **Non guidare mai con il cavalletto laterale abbassato.**

1. Girare la chiave su "ON" e verificare che l'interruttore arresto motore sia su "○".

HCA16130

ATTENZIONE:

Le seguenti spie d'avvertimento dovrebbero accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

- Spia livello carburante
- Spia temperatura liquido refrigerante
- Spia guasto motore

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

Se una spia non si spegne, vedere pagina 3-2 per il controllo del circuito della corrispondente spia.

2. Mettere la trasmissione in posizione di folle.

NOTA:

Quando la trasmissione è in posizione di folle, la spia marcia in folle dovrebbe essere accesa, altrimenti fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

3. Accendere il motore premendo l'interruttore avviamento.

NOTA:

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

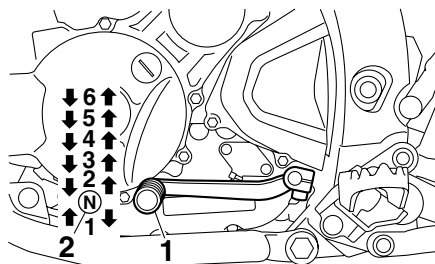
HCA11130

ATTENZIONE:

Per allungare al massimo la vita del motore, far sempre riscaldare il motore prima di iniziare la marcia. Non accelerare a fondo quando il motore è freddo!

HAU16671

Cambi di marcia



1. Pedale cambio
2. Posizione di folle

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

NOTA:

Per mettere il cambio in posizione di folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

HCA10260

ATTENZIONE:

- Anche con il cambio in posizione di folle, proseguire nella guida per

inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. Il cambio viene lubrificato correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare il cambio.

- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, il cambio ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU16810

Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

HAU16841

Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1600 km (1000 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1600 km (1000 mi). Le varie parti del motore si usano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU17021

0–1000 km (0–600 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/3 acceleratore.

1000–1600 km (600–1000 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/2 acceleratore.

HCA11281

ATTENZIONE:

Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento si deve cambiare l'olio motore e sostituire la cartuccia o l'elemento del filtro dell'olio.

1600 km (1000 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il mezzo.

HCA10270

ATTENZIONE:

In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU17212

Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione.

HWA10310

AVVERTENZA

- Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.
- Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi.

HCA10380

ATTENZIONE:

Non parcheggiare mai vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.

HAU17240

La sicurezza è un obbligo del proprietario. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE GLI INTERVALLI DI MANUTENZIONE IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.

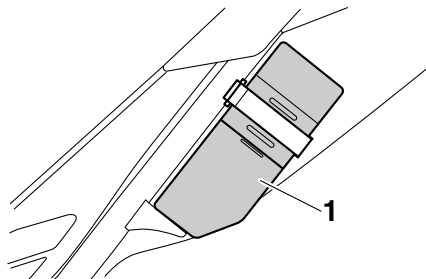
HWA10320

AVVERTENZA

Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione, farli eseguire da un concessionario Yamaha.

HAU35010

Kit attrezzi



1. Scatola portautensili

Il kit attrezzi si trova all'interno della scatola portautensili.

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e il kit attrezzi in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

NOTA:

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10350

AVVERTENZA

Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare una perdita delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU1770A

Manutenzione periodica e lubrificazione

NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che invece non si esegua una manutenzione basata sui chilometri, o per il Regno Unito, una manutenzione basata sulle miglia.
- Da 50000 km (30000 mi), ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10000 km (6000 mi).
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1 *	Circuito del carburante	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati. 		√	√	√	√	√
2 *	Candela	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare lo stato. • Pulire e ripristinare la distanza tra gli elettrodi. 		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire. 			√		√	
3 *	Valvole	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il gioco valvole. • Regolare. 	Ogni 40000 km (24000 mi)					
4	Elemento del filtro dell'aria	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire. 		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire. 			√		√	
5	Frizione	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento. • Regolare. 	√	√	√	√	√	
6 *	Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo. • Regolare il gioco della leva freno. 	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire le pastiglie freni. 	Se consumate fino al limite					

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE	
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)		
7	*	Freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo. 	√	√	√	√	√	√
			<ul style="list-style-type: none"> Sostituire le pastiglie dei freni. 	Se consumate fino al limite					
8	*	Tubi flessibili del freno	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti. 		√	√	√	√	√
			<ul style="list-style-type: none"> Sostituire. 	Ogni 4 anni					
9	*	Ruote	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il disassamento, il serraggio dei raggi e danneggiamenti. Serrare i raggi se necessario. 		√	√	√	√	
10	*	Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti. Sostituire se necessario. Controllare la pressione dell'aria. Correggere se necessario. 		√	√	√	√	√
11	*	Cuscinetti delle ruote	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato. 		√	√	√	√	
12	*	Forcellone	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento ed un gioco eccessivo. 		√	√	√	√	
13		Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la tensione, l'allineamento e le condizioni della catena di trasmissione. Regolare e lubrificare interamente la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring. 	Ogni 500 km (300 mi) e dopo aver lavato il motociclo o averlo guidato nella pioggia					

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
14 *	Cuscinetti dello sterzo	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo. 	√	√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 	Ogni 50000 km (30000 mi)					
15 *	Fissaggi della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"> Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente. 		√	√	√	√	√
16	Perno di rotazione leva freno	<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare con grasso al silicone. 		√	√	√	√	√
17	Perno di rotazione del pedale freno	<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 		√	√	√	√	√
18	Perno di rotazione leva frizione	<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 		√	√	√	√	√
19	Perno di rotazione del pedale cambio	<ul style="list-style-type: none"> Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 		√	√	√	√	√
20	Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Lubrificare. 		√	√	√	√	√
21 *	Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. 	√	√	√	√	√	√
22 *	Forcella	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio. 		√	√	√	√	
23 *	Gruppo dell'ammortizzatore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio nell'ammortizzatore. 		√	√	√	√	

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
24	*	Punti di rotazione del braccio di rinvio e del braccio di giunzione della sospensione posteriore		✓	✓	✓	✓	
25		Olio motore	✓	Ogni 5000 km (3000 mi)			✓	
26		Elemento del filtro dell'olio motore	✓	✓	✓	✓	✓	
27	*	Impianto di raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di olio nel veicolo. 					✓
			Ogni 3 anni					
28	*	Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	✓	✓	✓	✓	✓	✓
29		Parti in movimento e cavi		✓	✓	✓	✓	✓
30	*	Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore		✓	✓	✓	✓	✓

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
31	*	Sistema di ammissione dell'aria		√	√	√	√	√
32	*	Sistema EXUP	√		√		√	
33	*	Luci, segnali e interruttori	√	√	√	√	√	√

HAU18670

6

NOTA:

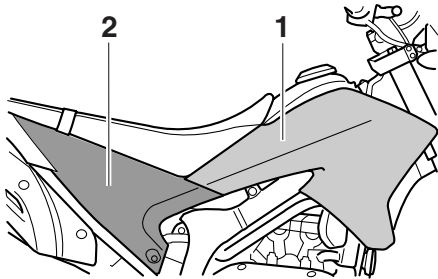
- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo in zone molto umide o polverose.
- Manutenzione del freno idraulico
 - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
 - Ogni due anni sostituire i componenti interni delle pompe freno e delle pinze, e cambiare il liquido dei freni.
 - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

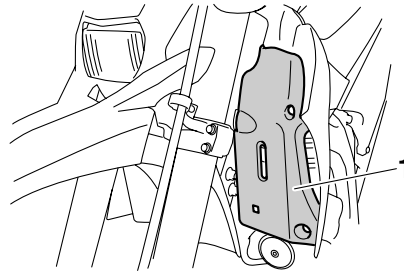
HAU18771

Rimozione ed installazione dei pannelli

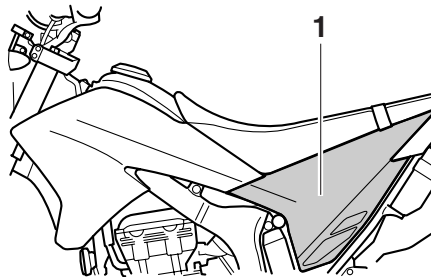
I pannelli illustrati vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare un pannello.



1. Pannello A
2. Pannello B



1. Pannello C



1. Pannello D

HAU45131

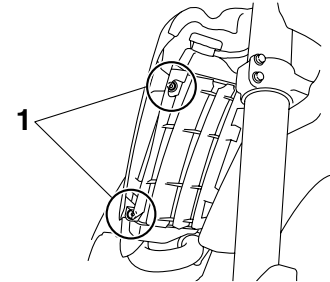
Pannello A

Per togliere il pannello

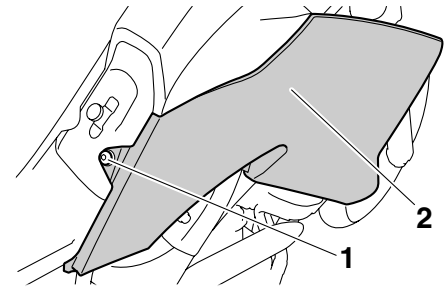
1. Togliere la sella. (Vedere

pagina 3-12.)

2. Togliere i bulloni ed i collari.



1. Bullone



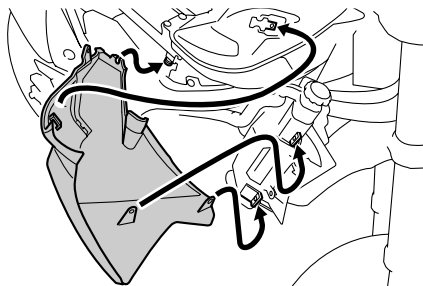
1. Bullone
2. Pannello A

3. Tirare verso l'esterno la parte anteriore del pannello, e poi togliere il pannello estraendolo.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Per installare il pannello

1. Posizionare il pannello nella sua posizione originaria, quindi installare i collari e i bulloni.

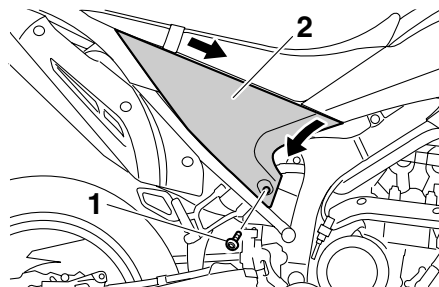


2. Installare la sella.

Pannello B

Per togliere il pannello

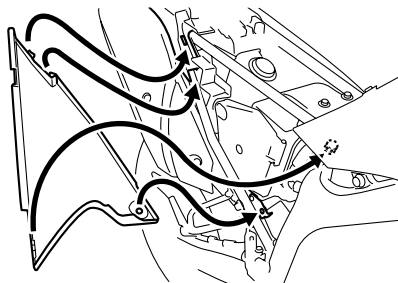
1. Togliere la sella. (Vedere pagina 3-12.)
2. Togliere il bullone, e poi togliere il pannello come illustrato nella figura.



1. Bullone
2. Pannello B

Per installare il pannello

1. Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare il bullone.

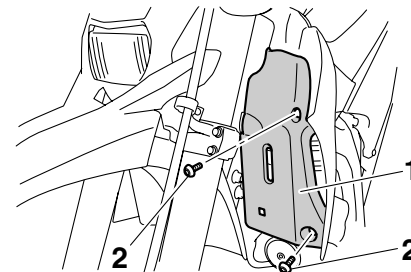


2. Installare la sella.

Pannello C

Per togliere il pannello

1. Togliere i bulloni.

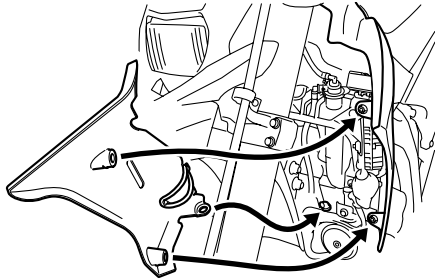


1. Pannello C
2. Bullone

2. Alzare leggermente il fondo del pannello, e poi fare scorrere il pannello in avanti.

Per installare il pannello

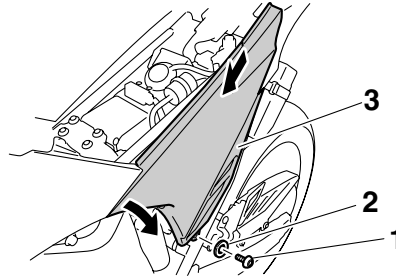
Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare i bulloni.



Pannello D

Per togliere il pannello

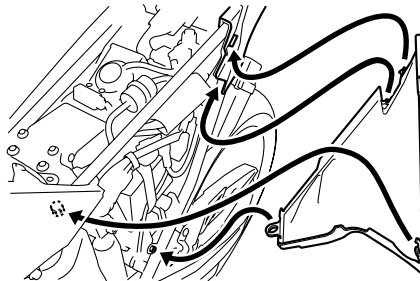
1. Togliere la sella. (Vedere pagina 3-12.)
2. Togliere il bullone e la rondella, e poi togliere il pannello come illustrato nella figura.



1. Bullone
2. Rondella
3. Pannello D

Per installare il pannello

1. Posizionare il pannello nella sua posizione originaria, quindi installare la rondella ed il bullone.



2. Installare la sella.

Controllo della candela

La candela è un componente importante del motore che va controllato periodicamente, preferibilmente da un concessionario Yamaha. Poiché il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna smontarla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

L'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela dovrebbe essere di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente). Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe funzionare in maniera anomala. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

Se la candela presenta segni di usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, si deve sostituirla.

Candela secondo specifica:
NGK/CR9EK

Prima di installare una candela, misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore e, se necessario, regolarla secondo la

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

specifica.

specifica della candela al più presto possibile.

HAU45140

Olio motore e elemento filtro olio

Controllare sempre il livello olio motore prima di ogni utilizzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e sostituire l'elemento filtro olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Per controllare il livello olio motore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

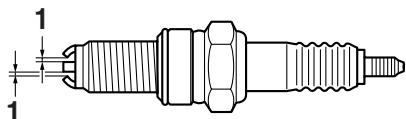
NOTA:

Accertarsi che il veicolo sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere qualche minuto per far depositare l'olio e poi controllare il livello dell'olio attraverso l'oblò in basso sul lato destro del carter.

NOTA:

Il livello olio motore deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.



1. Distanza tra gli elettrodi

Distanza tra gli elettrodi:

0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

6

Pulire la superficie di guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.

Coppia di serraggio:

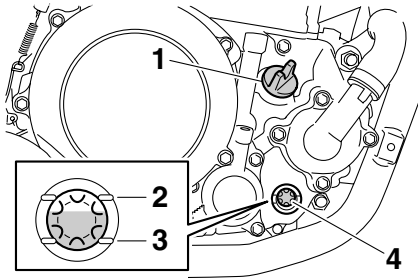
Candela:

13 Nm (1.3 m·kgf, 9.4 ft·lbf)

NOTA:

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

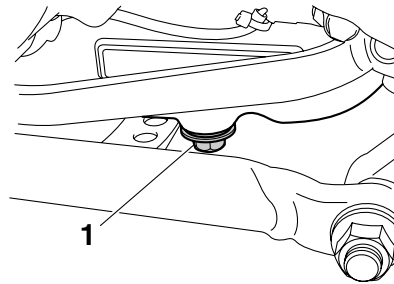


1. Tappo bocchettone riempimento olio motore
 2. Riferimento livello max.
 3. Riferimento di livello min.
 4. Oblò ispezione livello olio motore
4. Se l'olio motore è al di sotto al riferimento livello min., rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.

Per cambiare l'olio motore (con o senza sostituzione dell'elemento filtro olio)

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Posizionare una coppa dell'olio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
4. Togliere il tappo bocchettone riempimento olio motore ed il bullone di dre-

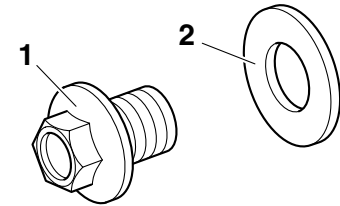
naggio per scaricare l'olio dal carter.



1. Bullone drenaggio olio

NOTA:

Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.



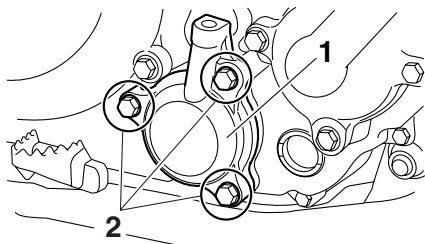
1. Bullone drenaggio olio
2. Rondella

NOTA:

Saltare le fasi 5-7 se non si sostituisce l'elemento filtro olio.

5. Togliere il coperchio elemento filtro olio togliendo i bulloni.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

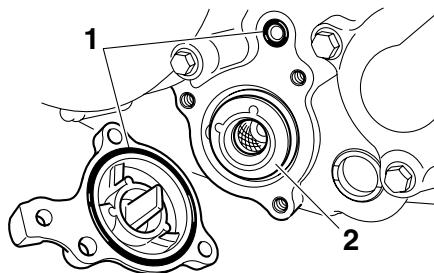


1. Coperchio elemento filtro olio
2. Bullone coperchio elemento filtro olio

6. Rimuovere e sostituire l'elemento filtro olio e gli O-ring.

NOTA:

Accertarsi che gli O-ring siano alloggiati correttamente nelle loro sedi.



1. O-ring
2. Elemento filtro olio

7. Installare il coperchio elemento filtro olio installando i bulloni e poi stringendoli alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Bullone coperchio elemento filtro olio:

10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)

8. Installare il bullone drenaggio olio e poi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio olio:

20 Nm (2.0 m·kgf, 14.5 ft·lbf)

9. Aggiungere la quantità secondo speci-

fica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo riempimento olio.

olio consigliato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità di olio:

Senza sostituzione dell'elemento filtro olio:

1.30 L (1.37 US qt) (1.14 Imp.qt)

Con sostituzione dell'elemento filtro olio:

1.40 L (1.48 US qt) (1.23 Imp.qt)

NOTA:

Ricordarsi di pulire con uno straccio l'olio eventualmente versato sulle parti dopo che il motore e l'impianto di scarico si sono raffreddati.

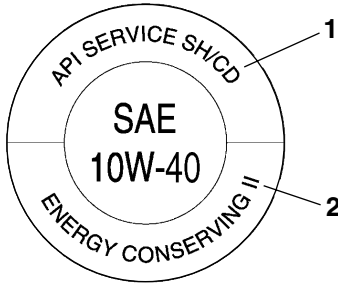
HCA11620

ATTENZIONE:

- Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio. Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.



1. Specifiche tecniche "CD"
 2. "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II)
10. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.
 11. Spegnere il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.

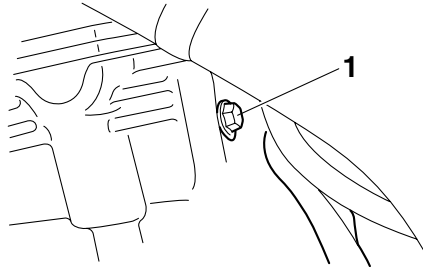
HCA11230

ATTENZIONE:

Dopo il cambio dell'olio motore, ricordarsi di controllare la pressione olio come descritto qui di seguito.

- Togliere il bullone di spurgo.

- Avviare il motore e farlo girare al minimo fino a quando l'olio fuoriesce. Se non fuoriesce olio dopo un minuto, spegnere immediatamente il motore per non farlo grippare. Se ciò dovesse accadere, far riparare il veicolo da un concessionario Yamaha.
- Dopo il controllo della pressione olio, stringere il bullone di spurgo alla coppia di serraggio secondo specifica.



1. Bullone di sfiato

Coppia di serraggio:

Bullone di sfiato:
10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)

HAU20070

Liquido refrigerante

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il livello del liquido refrigerante. Inoltre si deve cambiare il liquido refrigerante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU20252

Per controllare il livello del liquido refrigerante

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

NOTA:

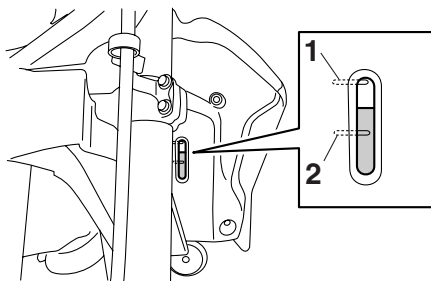
- Si deve controllare il livello del liquido refrigerante con il motore freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
- Accertarsi che il veicolo sia diritto durante il controllo del livello del liquido refrigerante. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio liquido refrigerante.

NOTA:

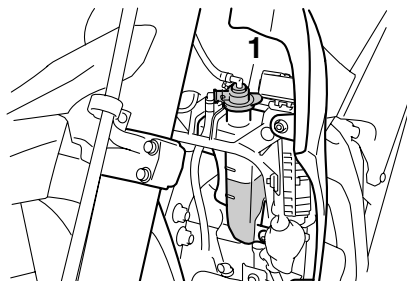
Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Riferimento livello max.
2. Riferimento di livello min.

3. Se il livello del liquido refrigerante è all'altezza o al di sotto del riferimento livello min., togliere il pannello C (Vedere pagina 6-7.), togliere il tappo serbatoio, aggiungere liquido refrigerante fino al riferimento livello max. e poi installare il tappo serbatoio ed il pannello.



1. Tappo serbatoio liquido refrigerante

Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al riferimento livello max.):

0.25 L (0.26 US qt) (0.22 Imp.qt)

HCA10471

ATTENZIONE:

- Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.
- Se si è usata dell'acqua al posto del liquido refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il sistema di raffreddamento non sarà protetto contro il

gelo e la corrosione.

- Se si è aggiunta acqua al liquido refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di antigelo, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante si riduce.

HWA10380

⚠ AVVERTENZA

Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

NOTA:

- La ventola radiatore si accende o si spegne automaticamente in funzione della temperatura del liquido refrigerante nel radiatore.
- Se il motore si surriscalda, vedere pagina 6-41 per ulteriori istruzioni.

HAU45152

Per cambiare il liquido refrigerante

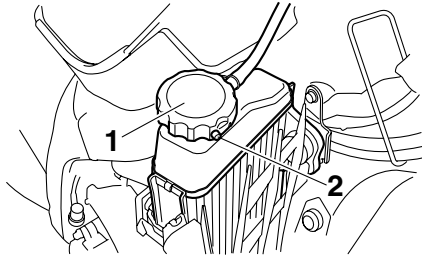
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e lasciare raffreddare il motore, se necessario.
2. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere il liquido refrigerante usato.
3. Togliere il bullone fermo tappo radiatore e il tappo radiatore.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

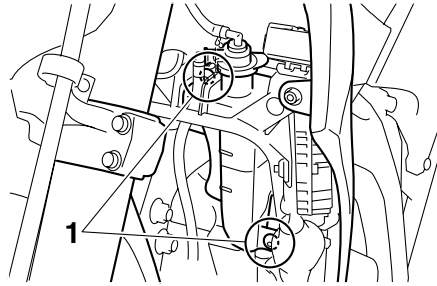
HWA10380

AVVERTENZA

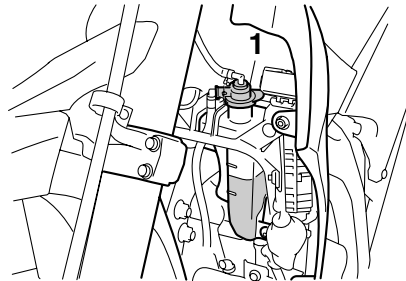
Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.



1. Tappo radiatore
2. Bullone fermo tappo radiatore
4. Togliere il serbatoio liquido refrigerante togliendo i bulloni.



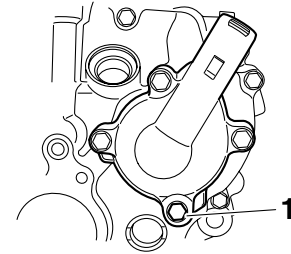
1. Bullone
5. Togliere il tappo serbatoio liquido refrigerante.



1. Tappo serbatoio liquido refrigerante
6. Scaricare il liquido refrigerante dal serbatoio liquido refrigerante capovolgendolo.
7. Installare il serbatoio liquido refrigerante

rante collocandolo nella posizione originale, quindi installare i bulloni.

8. Togliere il bullone drenaggio liquido refrigerante per scaricare il sistema di raffreddamento.



1. Bullone drenaggio liquido refrigerante
9. Dopo aver scaricato completamente il liquido refrigerante, sciacquare a fondo il sistema di raffreddamento con acqua di rubinetto pulita.
10. Installare il bullone drenaggio liquido refrigerante e serrare alla coppia specificata.

NOTA:

Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio liquido refrigerante:

10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)

11. Versare la quantità secondo specifica di liquido refrigerante nel radiatore e nel serbatoio.

Rapporto di miscelazione antigelo/acqua:

1:1

Antigelo consigliato:

Antigelo di alta qualità al glicole etilico contenente inibitori di corrosione per motori in alluminio

Quantità di liquido refrigerante:

Capacità radiatore (circuiti compresi):

0.90 L (0.95 US qt) (0.79 Imp.qt)

Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al riferimento livello max.):

0.25 L (0.26 US qt) (0.22 Imp.qt)

HCA10471

ATTENZIONE:

- **Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.**

- **Se si è usata dell'acqua al posto del liquido refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il sistema di raffreddamento non sarà protetto contro il gelo e la corrosione.**
- **Se si è aggiunta acqua al liquido refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di antigelo, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante si riduce.**

12. Installare il tappo serbatoio liquido refrigerante.
13. Installare il tappo radiatore.
14. Accendere il motore, lasciarlo girare al minimo per diversi minuti e poi spegnerlo.
15. Togliere il tappo radiatore per controllare il livello del liquido refrigerante nel radiatore. Se necessario, rabboccare fino a quando il liquido refrigerante raggiunge la sommità del radiatore, poi installare il tappo radiatore ed il suo bullone di fermo.
16. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio. Se necessario, togliere il tappo serbatoio liquido refrigerante ed aggiungere liquido refrigerante fino al riferimento livello

max., poi installare il tappo.

17. Accendere il motore e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido refrigerante. In caso di perdite di liquido refrigerante, far controllare il sistema di raffreddamento da un concessionario Yamaha.

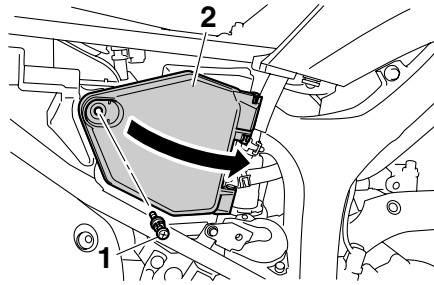
HAU44321

Pulizia dell'elemento filtrante e del tubetto ispezione

Eeguire la pulizia dell'elemento filtrante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Pulire pi spesso l'elemento filtrante se si percorrono zone molto umide o polverose. Inoltre si deve controllare frequentemente il tubetto ispezione cassa filtro e pulirlo, se necessario.

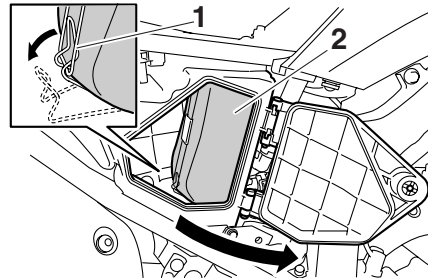
Per pulire l'elemento filtrante

1. Togliere il pannello B. (Vedere pagina 6-7.)
2. Aprire il coperchio cassa filtro togliendo la vite e tirando il coperchio cassa verso l'esterno come illustrato nella figura.



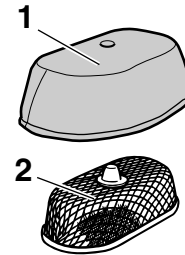
1. Vite
2. Coperchio della scatola del filtro dell'aria

3. Sganciare la molletta di chiusura, e poi estrarre l'elemento filtrante.

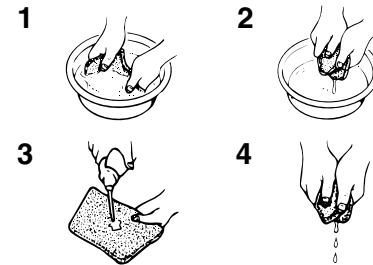


1. Molletta di chiusura
2. Elemento del filtro dell'aria
4. Togliere il materiale spugnoso dall'armatura filtro aria, pulirlo con solvente e

poi strizzarlo per eliminare il solvente in eccesso.



1. Materiale spugnoso
2. Telaio dell'elemento del filtro dell'aria



5. Applicare l'olio del tipo consigliato sull'intera superficie del materiale spugnoso e poi strizzarlo per eliminare l'olio in eccesso.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

NOTA: _____

Il materiale spugnoso deve essere bagnato, ma non gocciolante.

Olio consigliato:

Olio Yamaha per filtri spugnosi oppure un'altra qualità di olio per filtri d'aria spugnosi

6. Stendere il materiale spugnoso sull'armatura filtro aria.
7. Inserire l'elemento filtrante nella cassa filtro.

HCA10480

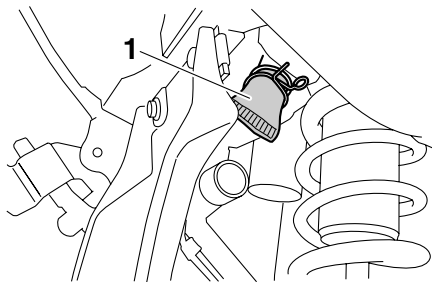
ATTENZIONE: _____

- **Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.**
- **Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.**

8. Posizionare la molletta di chiusura nella sua posizione originaria.
9. Chiudere il coperchio cassa filtro e poi installare la vite.
10. Installare il pannello.

Per pulire il tubetto ispezione cassa filtro

1. Controllare se il tubo sul fondo della cassa filtro contiene depositi di sporco o d'acqua.



1. Tubo d'ispezione del filtro dell'aria
2. In presenza di polvere o di acqua, togliere il tubo, pulirlo e poi installarlo nuovamente.

HAU45321

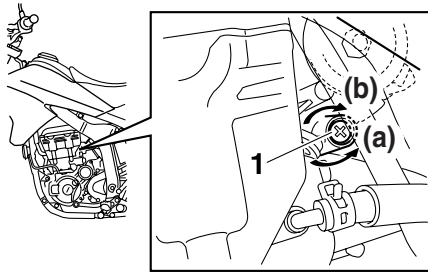
Regolazione del regime del minimo

Il regime del minimo deve essere controllato e, se necessario, regolato come segue.

NOTA: _____

Per eseguire questa regolazione, occorre un contagiri.

1. Collegare il contagiri al cavo della candela.
2. Controllare il regime del minimo e, se necessario, regolarlo al valore specifico agendo sulla vite di regolazione del minimo. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione (a). Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione (b).



1. Vite regolazione minimo

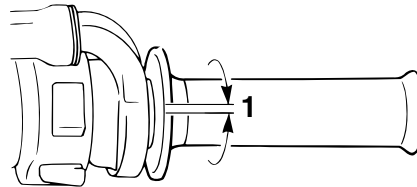
Regime del minimo:
1450–1650 giri/min

NOTA:

Se non si riesce a regolare il regime del minimo secondo specifica come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.

HAU21382

Controllo gioco del cavo dell'acceleratore



1. Gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) alla manopola acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

HAU21401

Gioco valvole

Il gioco valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU21640

Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro motociclo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di ogni utilizzo.

HWA10500

AVVERTENZA

- Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).
- Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

0–90 kg (0–198 lb):

Anteriore:

200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)

Posteriore:

200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)

90–185 kg (198–408 lb):

Anteriore:

200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)

Posteriore:

225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm²)

Carico massimo*:

185 kg (408 lb)

* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA11020

AVVERTENZA

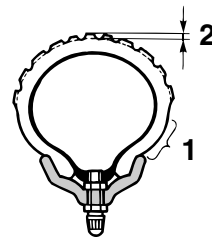
Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro motociclo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI LA MOTO!** L'uso di un motociclo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, perdite del controllo o lesioni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori non superi il carico massimo

specificato per il veicolo.

- Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.
- Fissare con cura gli oggetti più pesanti vicino al centro del motociclo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.
- Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.
- Prima di utilizzare il veicolo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.

Controllo dei pneumatici



1. Fianco del pneumatico

2. Profondità battistrada

Controllare sempre i pneumatici prima di

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

utilizzare il mezzo. Se la profondità del battistrada centrale è scesa al limite specificato, se ci sono dei frammenti di vetro o un chiodo nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, far sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

Profondità minima del battistrada (anteriore e posteriore):
1.6 mm (0.06 in)

NOTA:

I limiti di profondità del battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con pneumatici con camera d'aria.

HWA10460

AVVERTENZA

- Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e design, altrimenti non si possono garantire le caratteristiche di manovrabilità del veicolo.
- Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i

pneumatici elencati di seguito.

Pneumatico anteriore:

Dimensioni:

110/70R17M/C 54H

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/BT090F

RADIAL G

Pneumatico posteriore:

Dimensioni:

140/70R17M/C 66H

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/BT090R

RADIAL G

HWA10570

AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza ne-

cessarie.

- Sconsigliamo di applicare toppe alle camere d'aria bucate. Tuttavia, se inevitabile, applicare la toppa sulla camera d'aria con molta cura e sostituire la camera d'aria al più presto con un prodotto di alta qualità.

HAU21940

Ruote a raggi

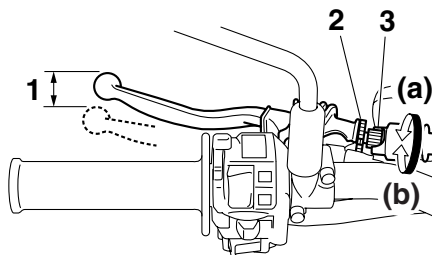
Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro motociciclo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di ogni utilizzo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni e che i raggi non siano allentati o danneggiati. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire alcuna seppur piccola riparazione alla ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

6

HAU22032

Regolazione gioco della leva frizione

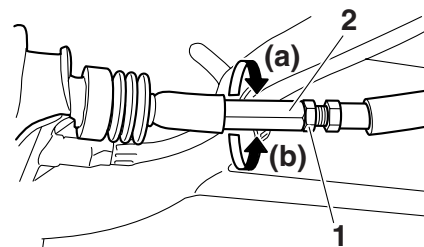


1. Gioco della leva frizione
2. Controdado (leva frizione)
3. Bullone di regolazione gioco leva frizione (leva frizione)

Il gioco della leva frizione dovrebbe essere di 10.0–15.0 mm (0.39–0.59 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva frizione.
2. Per aumentare il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione gioco leva frizione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (b).

3. Se si riesce ad ottenere il gioco della leva frizione secondo specifica con il metodo sopra descritto, stringere il controdado e saltare il resto della procedura, altrimenti procedere come segue:
4. Girare il bullone di regolazione completamente in direzione (a) per allentare il cavo frizione.
5. Allentare ulteriormente il controdado portandolo più in basso sulla leva frizione.



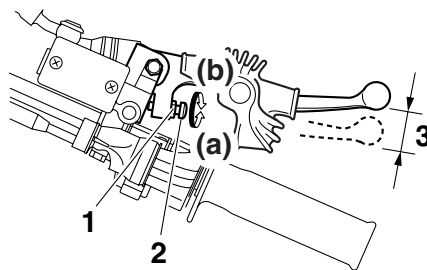
1. Controdado (cavo frizione)
 2. Dado di regolazione gioco della leva frizione (cavo frizione)
6. Per aumentare il gioco della leva frizione, girare il dado di regolazione gioco leva frizione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva frizione, girare il dado di regolazione in direzione (b).

7. Stringere entrambi i controdadi.

HAU22093

HWA10630

Regolazione gioco della leva freno



1. Controdado
2. Vite di regolazione del gioco della leva del freno
3. Gioco della leva freno

Il gioco della leva freno dovrebbe essere di 5.0–8.0 mm (0.20–0.31 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva freno e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva freno.
2. Per aumentare il gioco della leva freno, girare la vite di regolazione gioco leva freno in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva freno, girare la vite di regolazione in direzione (b).
3. Stringere il controdado.

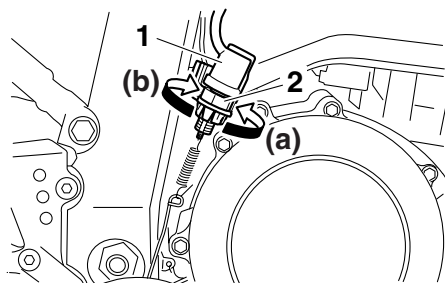
AVVERTENZA

- Dopo la regolazione gioco della leva freno, controllare il gioco ed accertarsi che il freno funzioni correttamente.
- Se, premendo la leva del freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo può indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il motociclo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Regolazione dell'interruttore luce stop posteriore

HAU22271



1. Interruttore luce stop posteriore
2. Dado di regolazione

L'interruttore luce stop posteriore, attivato dal pedale freno, si regola correttamente quando la luce stop si accende, nell'attimo prima dell'effettuazione della frenata. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore luce stop come segue:

Girare il dado di regolazione luce stop posteriore tenendo bloccato in posizione l'interruttore luce stop posteriore. Per anticipare l'accensione della luce stop, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ritardare l'accensione della luce stop, girare il dado di regolazione in direzione (b).

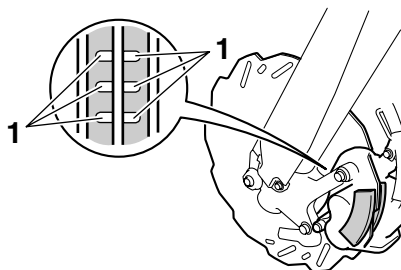
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore

HAU22390

Si deve verificare l'usura delle pastiglie del freno anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Pastiglie del freno anteriore

HAU22430



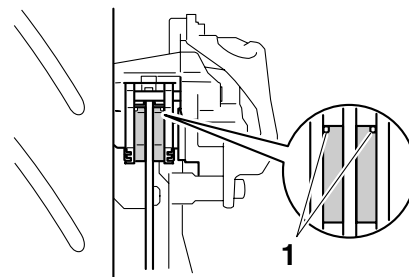
1. Scanalatura indicatore d'usura

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di scanalature di indicazione usura che consentono di verificare l'usura della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle pastiglie, controllare le scanalature di indicazione usura. Se una pastiglia si è usurata al punto che le scanalature di indicazione usura sono quasi scomparse, fare sostituire in gruppo le pa-

stiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

Pastiglie freno posteriore

HAU45300



1. Indicatore di usura

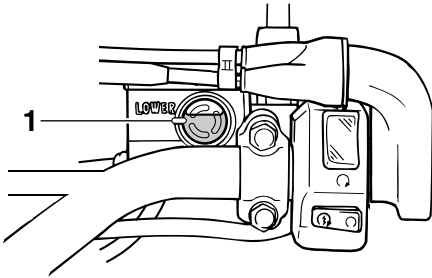
Ciascuna pastiglia freno posteriore è provvista di un indicatore d'usura, che consente di verificare l'usura pastiglia freno senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura della pastiglia freno, controllare se la pastiglia freno si è usurata fino all'indicatore d'usura. Se una pastiglia freno si è usurata fino all'indicatore, fare sostituire in gruppo le pastiglie freni da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU22580

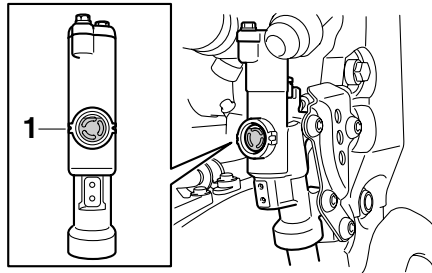
Controllo del livello del liquido freni

Freno anteriore



1. Riferimento di livello min.

Freno posteriore



1. Riferimento di livello min.

Una quantità insufficiente di liquido freni

può lasciar entrare aria nell'impianto frenante, rendendolo inefficiente.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono usurate e/o la presenza di perdite nell'impianto frenante. Se il livello del liquido freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie freno e verificare che non ci siano perdite nell'impianto frenante.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato:
DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serba-

toio del liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).

- Il liquido dei freni può corrodere le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si usano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello scende improvvisamente, far accertare la causa da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU22730

Sostituzione del liquido freni

Far sostituire il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre far sostituire i paraolii delle pompe freno e delle pinze, come pure i tubi freno agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubi freno: Sostituire ogni quattro anni.

HAU22760

Tensione della catena di trasmissione

Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena di trasmissione prima di utilizzare il mezzo.

HAU22773

Per controllare la tensione della catena

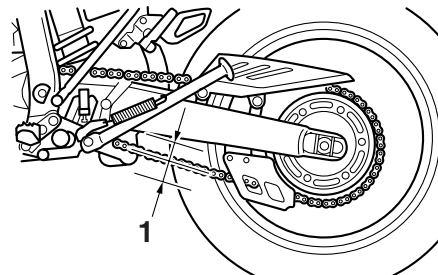
1. Posizionare il motociclo sul cavalletto laterale.

NOTA:

Quando si effettua il controllo e la regolazione della tensione della catena, non ci deve essere alcun peso sul motociclo.

2. Mettere la trasmissione in posizione di folle.
3. Fare girare la ruota posteriore spingendo il motociclo per identificare la parte più tesa della catena di trasmissione, e poi misurare la tensione della catena come illustrato nella figura.

Tensione della catena:
40.0–50.0 mm (1.57–1.97 in)



1. Tensione della catena di trasmissione

4. Se la tensione della catena non è corretta, regolarla come segue.

HAU22942

Per regolare la tensione della catena

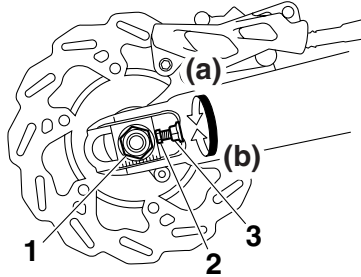
1. Allentare il dado perno ruota e il controdado su ciascun lato del forcellone.
2. Per tendere la catena di trasmissione, girare il bullone di regolazione su ciascun lato del forcellone in direzione (a). Per allentare la catena di trasmissione, girare il bullone di regolazione su ciascun lato del forcellone in direzione (b), e poi spingere la ruota posteriore in avanti.

NOTA:

Utilizzando i riferimenti d'allineamento su ciascun lato del forcellone, accertarsi che

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

entrambi i tendicatena siano nella stessa posizione per un allineamento corretto della ruota.



1. Dado perno ruota
2. Bullone di regolazione tensione della catena
3. Controdado

HCA10570

ATTENZIONE:

Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore, così come altre parti vitali del motociclo e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che ciò avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti specificati.

3. Stringere i controdadi e poi stringere il dado perno ruota alla coppia di serraggio

giò secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Dado perno ruota:
125 Nm (12.5 m·kgf, 90.4 ft·lbf)

HAU23022

Pulizia e lubrificazione della catena di trasmissione

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si utilizza il mezzo su percorsi bagnati o polverosi. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HCA10581

ATTENZIONE:

Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo o l'utilizzo dello stesso nella pioggia.

1. Pulire la catena di trasmissione con kerosene ed una spazzola soffice.

HCA11120

ATTENZIONE:

Per prevenire il danneggiamento degli O-ring, non pulire la catena di trasmissione con macchine di lavaggio a getti di vapore o di acqua ad alta pressione, o con solventi non appropriati.

2. Asciugare la catena di trasmissione con un panno.
3. Lubrificare a fondo la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HCA11110

ATTENZIONE:

Non usare olio motore o qualsiasi altro lubrificante per la catena di trasmissione, in quanto potrebbero contenere sostanze che danneggiano gli O-ring.

HAU23100

Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le loro condizioni, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:

Olio motore

HWA10720



AVVERTENZA

I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.

HAU23111

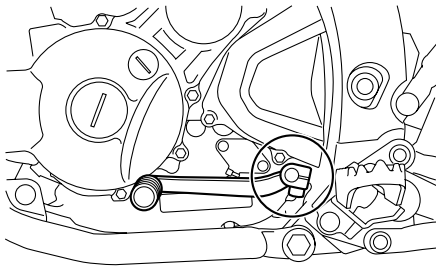
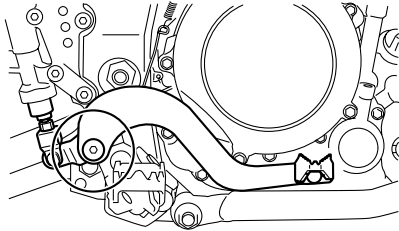
Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola acceleratore. Inoltre, si deve lubrificare il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU44271

Controllo e lubrificazione dei pedali freno e cambio



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali freno e cambio e lubrificare, se necessario, i perni di guida dei pedali.

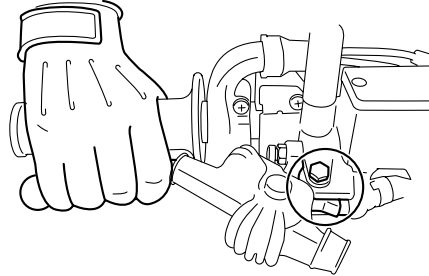
Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

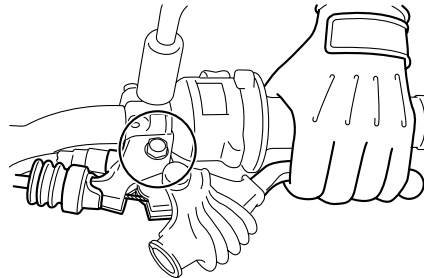
HAU23142

Controllo e lubrificazione delle leve freno e frizione

Leva freno



Leva frizione



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve freno e frizione e lubrificare, se necessario, i perni di guida delle leve.

Lubrificanti consigliati:

Leva freno:

Grasso al silicone

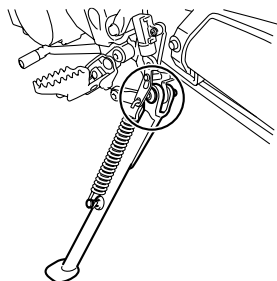
Leva frizione:

Grasso a base di sapone di litio

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale

HAU23201



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il perno di guida del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10730

AVVERTENZA

Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

Lubrificazione della sospensione posteriore

HAU23250

I punti di rotazione della sospensione posteriore vanno lubrificati agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

Controllo della forcella

HAU23271

Le condizioni e il funzionamento della forcella si devono controllare agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

Per controllare le condizioni

HWA10750

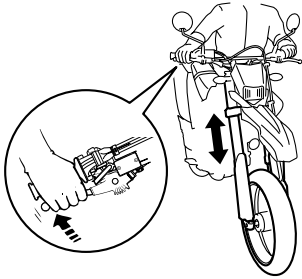
AVVERTENZA

Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

Controllare che gli steli della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.



HCA10590

ATTENZIONE:

Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

HAU23280

Controllo dello sterzo

I cuscinetti dello sterzo se usurati o allentati, possono essere fonte di pericolo. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

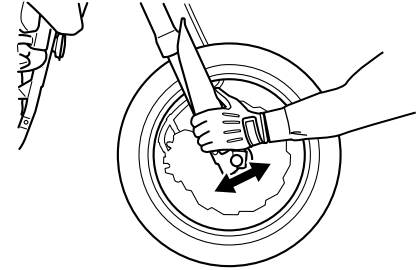
1. Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HWA10750

AVVERTENZA

Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

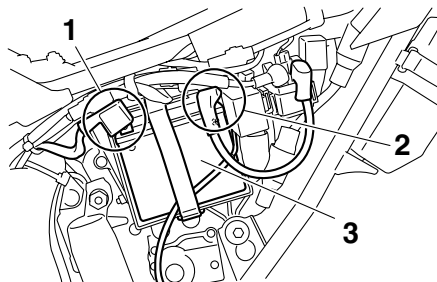
2. Tenere le estremità inferiori degli steli della forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si avverte del gioco, far controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti della ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

Batteria



1. Terminale negativo della batteria
2. Terminale positivo della batteria
3. Batteria

La batteria si trova dietro al pannello D. (Vedere pagina 6-7.)

Questo modello è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

Per caricare la batteria

Se la batteria sembra scarica, farla caricare al più presto possibile da un concessionario Yamaha. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il mezzo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

AVVERTENZA

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.
 - **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
 - **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
 - **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il modello per oltre un mese, togliere la batteria, caricarla completamente e poi riparla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria.

HCA10630

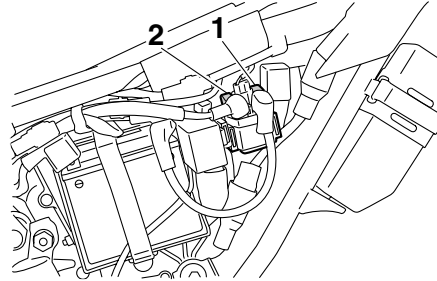
ATTENZIONE:

- **Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.**
- **Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si ha la possibilità di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), farla caricare da un concessionario Yamaha.**

Sostituzione dei fusibili

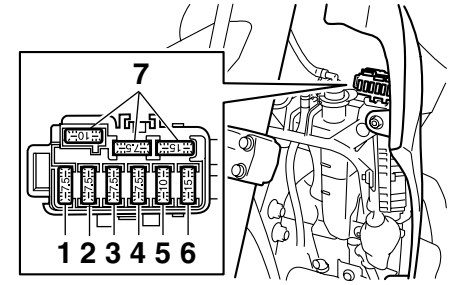
HAU23541

Il fusibile principale si trova dietro al pannello D. (Vedere pagina 6-7.)



1. Fusibile principale
2. Fusibile principale di riserva

La scatola fusibili che contiene i fusibili dei circuiti individuali si trova dietro al pannello C. (Vedere pagina 6-7.)



1. Fusibile dell'impianto di iniezione carburante
2. Fusibile ventola radiatore
3. Fusibile di backup
4. Fusibile accensione
5. Fusibile sistema di segnalazione
6. Fusibile faro
7. Fusibile di riserva

Se brucia un fusibile, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installare un fusibile nuovo dell'ampere secondo specifica.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Fusibili secondo specifica:

Fusibile principale:

30.0 A

Fusibile dell'accensione:

7.5 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione:

10.0 A

Fusibile del faro:

15.0 A

Fusibile della ventola del radiatore:

7.5 A

Fusibile di backup:

7.5 A

Fusibile dell'impianto di iniezione carburante:

7.5 A

HCA10640

ATTENZIONE:

Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.

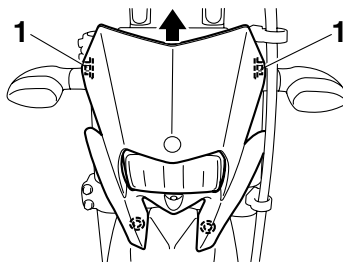
3. Girare la chiave su "ON" ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura elettrica funziona.
4. Se un fusibile brucia subito nuovamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

HAAU45210

Sostituzione della lampada faro

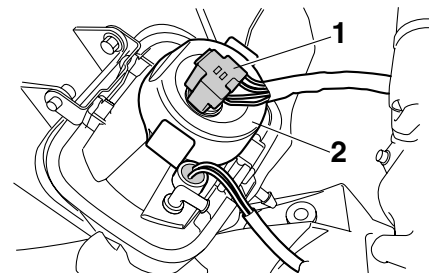
Questo modello è equipaggiato con una lampada faro al quarzo. Se la lampada faro brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere la carenatura faro insieme al gruppo ottico anteriore togliendo i bulloni e tirando verso l'alto come illustrato nella figura.



1. Bullone

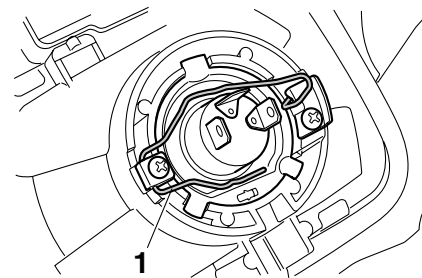
2. Scollegare il connettore faro e poi togliere il coprilampada.



1. Accoppiatore del faro

2. Coprilampada

3. Sganciare il portalampada faro e poi togliere la lampada guasta.



1. Portalampada del faro

HWA10790

AVVERTENZA

Le lampadine del faro si scaldano molto.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

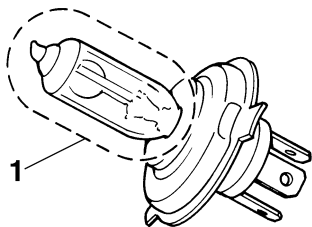
Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.

4. Posizionare una lampada faro nuova e poi fissarla con il portalampada.

HCA10660

ATTENZIONE:

Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.



1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

5. Installare il cappuccio coprilampada e poi collegare il connettore.
6. Installare la carenatura faro (insieme al gruppo ottico anteriore) posizionandola nella posizione originaria, e poi installando i bulloni.
7. Se necessario, fare regolare il fascio luce da un concessionario Yamaha.

Lampada biluce fanalino/stop

HAU24181

Questo modello è equipaggiato con una lampada biluce fanalino/stop a LED.

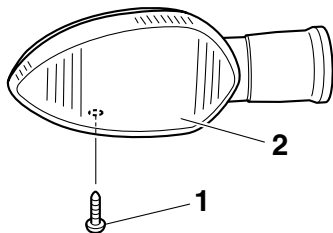
Se la lampada biluce fanalino/stop non si accende, farla controllare da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU24202

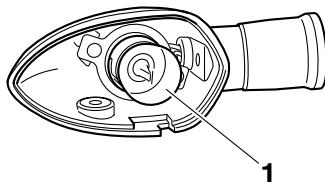
Sostituzione della lampada indicatore di direzione

1. Togliere la lente indicatore di direzione togliendo la vite.



1. Vite
2. Coppetta indicatore di direzione

2. Togliere la lampada guasta premendola e girandola in senso antiorario.



1. Lampadina indicatore di direzione
3. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare la lente installando la vite.

HCA11190

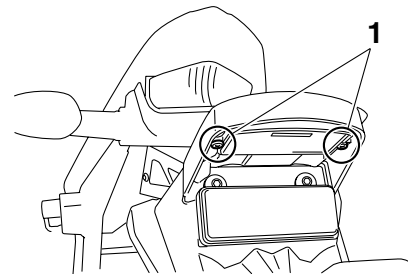
ATTENZIONE:

Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il trasparente potrebbe rompersi.

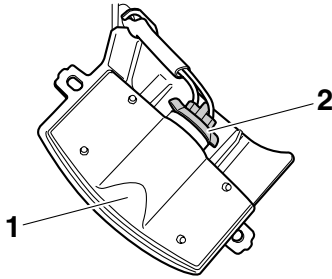
HAU24310

Sostituzione della lampadina della luce targa

1. Togliere il gruppo della luce della targa togliendo le viti.



1. Vite
2. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina) estraendolo.

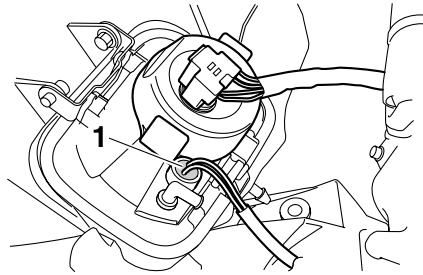


1. Gruppo luce targa
2. Connessione portalampana luce targa
3. Togliere la lampadina guasta estraendola.
4. Inserire una lampadina nuova nel portalampana.
5. Installare il portalampana (insieme alla lampadina) premendolo.
6. Installare il gruppo della luce targa installando le viti.

Sostituzione di una lampada luce di posizione anteriore

Se la lampada luce di posizione anteriore brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere il gruppo ottico anteriore. (Vedere pagina 6-34.)
2. Togliere il portalampana della luce di posizione anteriore (insieme alla lampada) estraendolo.



1. Cavo portalampana della luce di posizione
2. Togliere il gruppo ottico anteriore.
3. Togliere la lampada guasta estraendola.
4. Inserire una lampada nuova nel portalampana con cavetto.
5. Installare il portalampana della luce di posizione anteriore (insieme alla lampada) premendolo.
6. Installare il gruppo ottico anteriore.

Come supportare il motociclo

Poiché questo modello non dispone di un cavalletto centrale, osservare le seguenti precauzioni quando si rimuovono la ruota anteriore e posteriore o si eseguono altri lavori di manutenzione che richiedono che il motociclo stia diritto. Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione, controllare che il motociclo sia in una posizione stabile ed in piano. Per una maggiore stabilità, si può mettere una cassa di legno robusta sotto il motore.

Per la manutenzione della ruota anteriore

1. Stabilizzare la parte posteriore del motociclo con un cavalletto per motociclo o, se questo non fosse disponibile, mettendo un cric sotto il telaio davanti alla ruota posteriore.
2. Sollevare la ruota anteriore da terra utilizzando un cavalletto per motocicli.

Per la manutenzione della ruota posteriore

Sollevare la ruota posteriore da terra con un cavalletto per motociclo o, se questo non fosse disponibile, mettendo un cric sotto ciascun lato del telaio davanti alla ruota posteriore, oppure sotto ciascun lato del forcellone.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Ruota anteriore

HAU24360

HAU45160

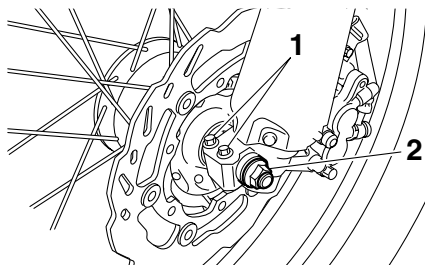
HWA10820

Per togliere la ruota anteriore

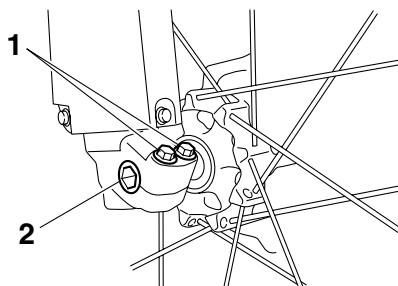
AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Allentare i bulloni di fermo perno ruota anteriore ed il dado perno ruota.



1. Bullone fermo perno ruota anteriore
2. Dado perno ruota



1. Bullone fermo perno ruota anteriore
2. Perno ruota
2. Alzare la ruota anteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-37.
3. Togliere il dado perno ruota.
4. Estrarre il perno ruota e poi togliere la ruota.

HCA11070

ATTENZIONE:

Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.

HAU45170

Per installare la ruota anteriore

1. Alzare la ruota tra gli steli forcella.

NOTA:

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie freni prima di installare la pinza sul

disco freno.

2. Inserire il perno ruota.
3. Installare i bulloni di fermo perno ruota ed il dado perno ruota.
4. Abbassare la ruota anteriore in modo che tocchi il terreno.
5. Serrare il dado perno ruota ed i bulloni di fermo perno ruota alle rispettive coppie specificate.

Coppie di serraggio:

Dado perno ruota:

63 Nm (6.3 m·kgf, 45.6 ft·lbf)

Bullone di fermo perno ruota:

23 Nm (2.3 m·kgf, 16.6 ft·lbf)

6. Premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare il corretto funzionamento della forcella.

Ruota posteriore

HAU25080

HAU45180

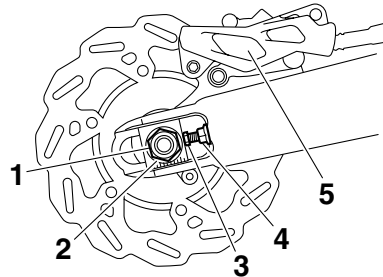
HWA10820

Per togliere la ruota posteriore

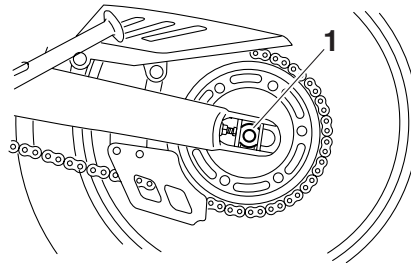
AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Allentare il dado perno ruota.
2. Alzare la ruota posteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-37.
3. Togliere il dado perno ruota e la rondella.
4. Allentare il controdado ed il bullone regolazione catena trasmissione su ciascun lato del forcellone.



1. Dado perno ruota
 2. Rondella
 3. Bullone di regolazione tensione della catena
 4. Controdado
 5. Pinza freno
5. Supportando la pinza freno, estrarre il perno della ruota.



1. Perno ruota

6. Spingere la ruota in avanti e poi togliere la catena di trasmissione dalla corona.

NOTA:

Per togliere ed installare la ruota posteriore, non occorre disassemblare la catena di trasmissione.

7. Togliere la ruota.

HCA11070

ATTENZIONE:

Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.

HAU45190

Per installare la ruota posteriore

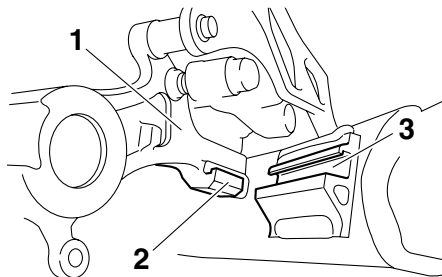
1. Installare la ruota ed il supporto pinza freno inserendo il perno ruota dal lato sinistro.

NOTA:

- Verificare che il fermo sul supporto pinza freno sia inserito nella tacca nel forcellone.
- Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie freni prima di installare la ruota.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU25870



1. Supporto della pinza freno

2. Fermo

3. Tacca

2. Installare la catena di trasmissione sulla corona.
3. Installare la rondella ed il dado perno ruota, e poi abbassare la ruota posteriore in modo che tocchi il terreno.
4. Regolare la tensione della catena. (Vedere pagina 6-26.)
5. Stringere il dado perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Dado perno ruota:

125 Nm (12.5 m·kgf, 90.4 ft·lbf)

Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il vostro motociclo dovesse richiedere riparazioni, vi consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso dell'attrezzatura, dell'esperienza e delle nozioni necessarie per la corretta riparazione del veicolo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno una breve durata, e possono causare riparazioni costose.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU42130

Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti

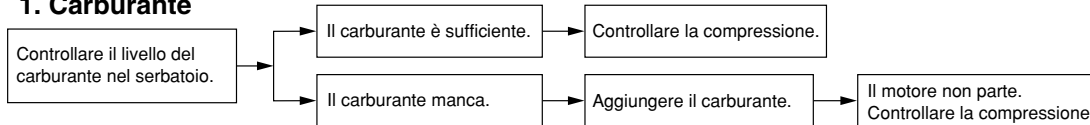
Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

HWA10840

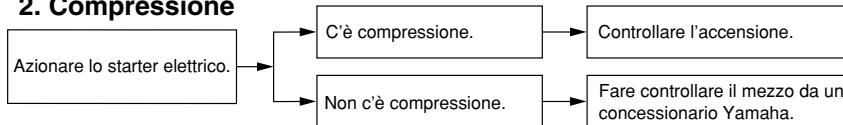
AVVERTENZA

Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

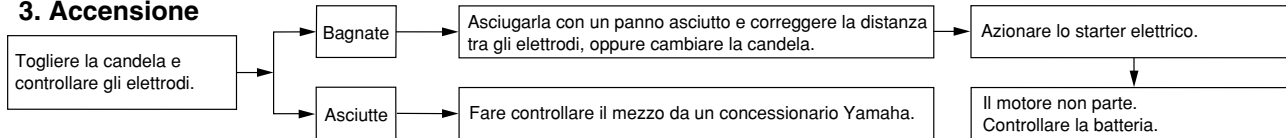
1. Carburante



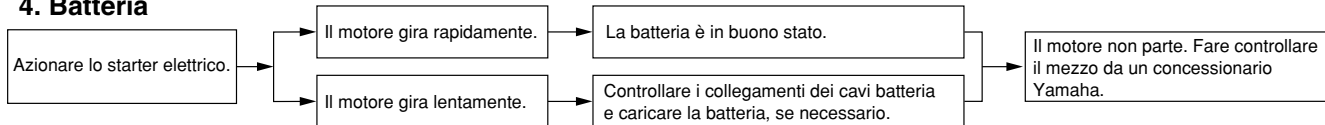
2. Compressione



3. Accensione



4. Batteria



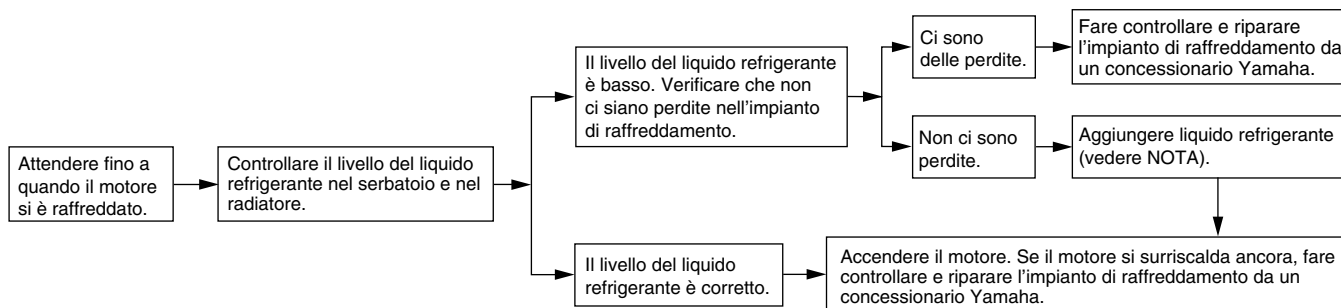
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Surriscaldamento del motore

HWA10400

AVVERTENZA

- Non togliere il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare lesioni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.
- Dopo aver tolto il bullone di fermo del tappo del radiatore, mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo del radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il sibilo, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.



NOTA:

Se non si dispone di liquido refrigerante, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido refrigerante consigliato.

Verniciatura opaca, prestare attenzione

HAU37833

HAU26002

ATTENZIONE:

Alcuni modelli sono equipaggiati con parti a verniciatura opaca. Prima della pulizia del veicolo, si raccomanda di consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare. L'utilizzo di spazzole, prodotti chimici forti o detersivi aggressivi per la pulizia di queste parti può graffiare o danneggiarne la superficie. Si raccomanda inoltre di non applicare cera su nessuna parte con verniciatura opaca.

HCA15192

Pulizia

Benché la struttura aperta di un motociclo riveli tutti gli aspetti attraenti della sua tecnologia, essa la rende anche più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su una macchina, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di un motociclo. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

Prima della pulizia

1. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i connettori e gli elementi di connessione elettrici, cappuccio candela compreso, siano ben chiusi.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraolio, sulle guarnizioni, sui pignoni, sulla catena di trasmissione e sui perni ruo-

te. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

Pulizia

HCA10771

ATTENZIONE:

- Evitare di usare detersivi per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detersivo sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare le parti in plastica quali le carenature, i pannelli, i parabrezza, le lenti faro, le lenti pannello strumenti ecc. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici, puliti, con detersivo neutro ed acqua.
- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

diluyente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o elettrolito.

- **Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (connettori, elementi di connessione, strumenti, interruttori e luci), tubi sfiato e ventilazione.**
- **Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.**

Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua

pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

NOTA: _____

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA10790

ATTENZIONE: _____

Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

Dopo la pulizia

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.
3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (Con la lucidatura si possono eliminare persino le scoloriture provocate dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox.)
4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA11130

AVVERTENZA

- Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici.
- Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro. Prima di guidare a velocità elevate, provare la capacità di frenata del motociclo ed il suo comportamento in curva.

HCA10800

ATTENZIONE:

- Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.
- Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.
- Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.

NOTA:

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

HAU43200

Rimessaggio

A breve termine

Per il rimessaggio del motociclo, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggerlo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA10810

ATTENZIONE:

- Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.
- Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.

A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio carbu-

rante ed il deterioramento del carburante.

3. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
 - a. Togliere il cappuccio candela e la candela.
 - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
 - c. Installare il cappuccio candela sulla candela e poi mettere la candela sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).
 - d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter (in questo modo la parete del cilindro si ricoprirà di olio).
 - e. Togliere il cappuccio candela e poi installare la candela ed il cappuccio candela.

HWA10950

AVVERTENZA

Per prevenire danneggiamenti o lesioni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.

4. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i perni di guida di tutte le leve e dei pedali, come pure del cavalletto laterale/

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

cavalletto centrale.

5. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
6. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
7. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un luogo troppo freddo o troppo caldo [meno di 0 °C (30 °F) o più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-32.

7

NOTA: _____

Eeguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

HAU2633N

Dimensioni:

- Lunghezza totale:
2115 mm (83.3 in)
- Larghezza totale:
810 mm (31.9 in)
- Altezza totale:
1190 mm (46.9 in)
- Altezza alla sella:
895 mm (35.2 in)
- Passo:
1425 mm (56.1 in)
- Distanza da terra:
265 mm (10.43 in)
- Raggio minimo di sterzata:
2300 mm (90.6 in)

Peso:

- Con olio e carburante:
136.0 kg (300 lb)

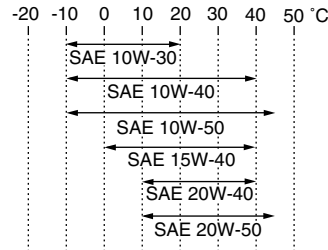
Motore:

- Tipo di motore:
4 tempi, raffreddato a liquido, bialbero a camme in testa DOHC
- Disposizione dei cilindri:
Monocilindro inclinato in avanti
- Cilindrata:
250.0 cm³
- Alesaggio x corsa:
77.0 x 53.6 mm (3.03 x 2.11 in)
- Rapporto di compressione:
11.80 :1
- Sistema di avviamento:
Avviamento elettrico

Sistema di lubrificazione:
A carter umido

Olio motore:

Tipo:
SAE 20W-40



Gradazione dell'olio motore consigliato:
API service tipo SG o superiore/JASO MA

Quantità di olio motore:

- Senza sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio:
1.30 L (1.37 US qt) (1.14 Imp.qt)
- Con sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio:
1.40 L (1.48 US qt) (1.23 Imp.qt)

Impianto di raffreddamento:

- Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al livello massimo):
0.25 L (0.26 US qt) (0.22 Imp.qt)
- Capacità del radiatore (tutto il circuito compreso):
0.90 L (0.95 US qt) (0.79 Imp.qt)

Filtro dell'aria:

Elemento del filtro dell'aria:
Ad elemento umido

Carburante:

- Carburante consigliato:
Soltanto benzina super senza piombo
- Capacità del serbatoio carburante:
7.6 L (2.01 US gal) (1.67 Imp.gal)
- Quantità di riserva carburante:
2.1 L (0.55 US gal) (0.46 Imp.gal)

Iniezione carburante:

- Corpo farfallato:
Produttore:
MIKUNI
- Tipo / Quantità:
38EIS/1

Candela/e:

- Produttore/modello:
NGK/CR9EK
- Distanza elettrodi:
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Frizione:

- Tipo di frizione:
In bagno d'olio, a dischi multipli

Trasmissione:

- Sistema di riduzione primaria:
Ingranaggio cilindrico
- Rapporto di riduzione primaria:
78/25 (3.120)
- Sistema di riduzione secondaria:
Trasmissione a catena
- Rapporto di riduzione secondaria:
42/13 (3.231)

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo di trasmissione:

Sempre in presa, a 6 rapporti

Comando:

Con il piede sinistro

Rapporti di riduzione:

1^a:

37/14 (2.643)

2^a:

29/16 (1.813)

3^a:

29/22 (1.318)

4^a:

26/25 (1.040)

5^a:

24/27 (0.889)

6^a:

22/28 (0.786)

Parte ciclistica:

Tipo di telaio:

A semi-doppia culla

Angolo di incidenza:

25.33 grado

Avancorsa:

76.0 mm (2.99 in)

Pneumatico anteriore:

Tipo:

Con camera d'aria

Misura:

110/70R17M/C 54H

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/BT090F RADIAL G

Pneumatico posteriore:

Tipo:

Con camera d'aria

Misura:

140/70R17M/C 66H

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/BT090R RADIAL G

Carico:

Carico massimo:

185 kg (408 lb)

* (Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori)

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

Condizione di carico:

0–90 kg (0–198 lb)

Anteriore:

200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)

Posteriore:

200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)

Condizione di carico:

90–185 kg (198–408 lb)

Anteriore:

200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)

Posteriore:

225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm²)

Ruota anteriore:

Tipo di ruota:

Ruota a raggi

Dimensioni cerchio:

17M/C x MT3.00

Ruota posteriore:

Tipo di ruota:

Ruota a raggi

Dimensioni cerchio:

17M/C x MT4.00

Freno anteriore:

Tipo:

A disco singolo

Comando:

Con la mano destra

Liquido consigliato:

DOT 4

Freno posteriore:

Tipo:

A disco singolo

Comando:

Con il piede destro

Liquido consigliato:

DOT 4

Sospensione anteriore:

Tipo:

Forcella telescopica

Tipo a molla/ammortizzatore:

Molla a spirale / ammortizzatore idraulico

Escursione ruota:

270.0 mm (10.63 in)

Sospensione posteriore:

Tipo:

Forcellone oscillante (sospensione articolata)

Tipo a molla/ammortizzatore:

Molla a spirale / ammortizzatore gas/olio

Escursione ruota:

265.0 mm (10.43 in)

Impianto elettrico:

Sistema d'accensione:

Accensione a bobina transistorizzata (digitale)

Sistema di carica:
Volano magnete in C.A.

Batteria:

Modello:
YTZ7S
Tensione, capacità:
12 V, 6.0 Ah

Faro:

Tipo a lampadina:
Lampada alogena

Tensione, potenza lampadina × quantità:

Faro:
12 V, 60 W/55.0 W
Lampada biluce fanalino/stop:
LED
Indicatore di direzione anteriore:
12 V, 10.0 W × 2
Indicatore di direzione posteriore:
12 V, 10.0 W × 2
Luce ausiliaria:
12 V, 5.0 W × 1
Luce targa:
12 V, 5.0 W
Luce pannello strumenti:
EL (elettroluminescente)
Spia del folle:
LED
Spia abbagliante:
LED
Spia degli indicatori di direzione:
LED
Spia del livello del carburante:
LED

Spia temperatura liquido refrigerante:
LED

Spia problemi al motore:
LED

Fusibili:

Fusibile principale:
30.0 A
Fusibile del faro:
15.0 A
Fusibile dell'impianto di segnalazione:
10.0 A
Fusibile dell'accensione:
7.5 A
Fusibile della ventola del radiatore:
7.5 A
Fusibile dell'impianto di iniezione carburante:
7.5 A
Fusibile di backup:
7.5 A

INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

HAU26351

Numeri di identificazione

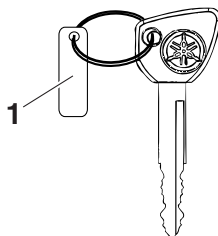
Riportare i numeri d'identificazione della chiave, del veicolo e le informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi per l'assistenza nell'ordinazione delle parti di ricambio dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

HAU26381

Numero di identificazione chiave

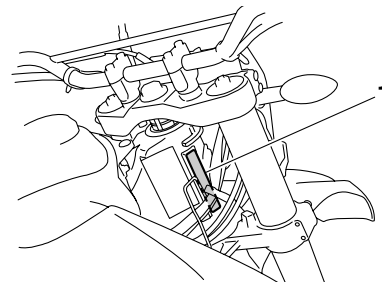


1. Numero d'identificazione chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

HAU26400

Numero identificazione veicolo



1. Numero identificazione veicolo

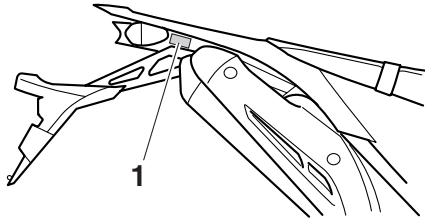
Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

NOTA: _____

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per registrarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

HAU26460

Etichetta modello



1. Etichetta modello

L'etichetta del modello è applicata nella posizione indicata nella figura. Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

S

Sella.....	3-12
Sistema valvola EXUP.....	3-18
Sospensione posteriore, lubrificazione.....	6-30
Spia guasto motore.....	3-2
Spia indicatore di direzione.....	3-2
Spia livello carburante.....	3-2
Spia luce abbagliante.....	3-2
Spia marcia in folle.....	3-2
Spia temperatura liquido refrigerante.....	3-2
Spie di segnalazione e di avvertimento.....	3-2
Sterzo, controllo.....	6-31

T


Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti.....	6-41
Tappo serbatoio carburante.....	3-10
Tensione della catena di trasmissione.....	6-26

V

Verniciatura opaca, prestare attenzione.....	7-1
--	-----



STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN
2007.11-0.8x1 
(H)